

Tesi doctoral presentada per En/Na

José Enrique GARGALLO GIL

amb el títol

" Una encrucijada lingüística entre Aragón, Valencia y Castilla: El Rincón de Ademuz "

per a l'obtenció del títol de Doctor/a en FILOLOGIA

Barcelona, 1 de juny de 1987.

Facultat de Filologia
Departament de Filologia Hispànica



**Una encrucijada lingüística
entre Aragón, Valencia
y Castilla:**

El Rincón de Ademuz

A mi familia,
que más de cuatro veces me animó
y ayudó a seguir adelante...

UNIVERSIDAD CENTRAL DE BARCELONA

Facultad de Filología

UNA ENCRUCIJADA LINGÜÍSTICA ENTRE ARAGÓN, VALENCIA Y CASTILLA:

EL RINCÓN DE ADEMUZ

TESIS DOCTORAL REALIZADA POR:

José Enrique GARGALLO GIL.

DIRIGIDA POR

EL DOCTOR Joan VENY i CLAR

Abril de 1987

ÍNDICE GENERAL

Páginas

1- <u>INTRODUCCIÓN</u> -----	1
1.0- Justificación-propósitos -----	3
1.1- Semblanza histórica del Rincón de Ademuz -----	9
1.1.1- Época oscura anterior a la Reconquista cristiana: el nombre de "Ademuz" y otros datos conexos: (Castielfabib; Alpuente) -----	9
1.1.1.1- Ademuz -----	9
1.1.1.2- Castielfabib -----	11
1.1.1.3- Alpuente -----	12
1.1.2- Reconquista de Ademuz y Castielfabib; repoblación con aragoneses -----	13
1.1.3- El Rincón de Ademuz: enclave separado del resto del territorio administrativo valenciano desde fecha remota y desconocida -----	17
1.1.4- Localidades pertenecientes en la actualidad al Rincón de Ademuz: distribución en siete términos municipales -----	20
1.2- Descripción geográfica del Rincón; comunicaciones; recursos productivos; demografía -----	27
1.2.1- Aislamiento geográfico del Rincón con respecto al resto de la provincia de Valencia -----	27
1.2.2- Comunicaciones en y desde el Rincón: relaciones comerciales con otras zonas -----	30
1.2.3- Principales recursos productivos: agricultura y ganadería -----	33
1.2.4- Demografía: regresión a lo largo del presente siglo; algunos datos estadísticos -----	36
1.3- Metodología empleada para el acopio de material dia- lectal -----	43
1.3.1- Monografía dialectal / atlas lingüísticos --	43
1.3.2- Acerca del uso de un cuestionario y/o métodos métodos alternativos para la recolección de los datos de mi estudio; varias etapas -----	44

1.3.3- Sobre los informantes: características, número, distribución por localidades, relación de nombres -----	49
2, 3 y 4- <u>ESTUDIO LINGÜÍSTICO</u> -----	59
Algunas indicaciones previas -----	61
2- <u>FONÉTICA</u> -----	65
2.0- Cuestiones preliminares -----	67
2.1- Vocalismo -----	69
2.1.1- Acentuación paroxítona a partir de primitivas formas esdrújulas: algunas muestras de esta tendencia del dialecto aragonés en el habla del Rincón; otros aspectos relacionados con el acento -----	69
2.1.2- Vocalismo tónico -----	75
2.1.2.1- Diptongación espontánea -----	75
2.1.2.2- Ausencia de diptongación -----	76
2.1.2.3- Diptongación condicionada -----	79
2.1.2.4- Otros cambios en las vocales tónicas --	82
2.1.3- Vocalismo átono -----	83
2.1.3.1- Alteraciones de timbre en la vocal pretónica -----	83
2.1.3.1.1- Asimilación -----	83
2.1.3.1.2- Disimilación -----	90
2.1.3.1.3- Otros factores y situaciones contextuales en la alteración del timbre de las vocales pretónicas -----	93
2.1.3.2- Modificación y/o síncopa de la vocal postónica -----	106
2.1.3.3- Vocalismo tónico final -----	110
2.1.3.3.1- Apócope -----	110
2.1.3.3.2- Parágoce -----	118

2.1.4- Otras cuestiones sobre vocalismo -----	133
2.1.4.1- Aféresis -----	133
2.1.4.2- Prótesis -----	141
2.1.4.3- Metátesis entre semivocales y semiconsonantes (y propagación de dichos elementos en interior de palabra) -----	145
2.1.4.4- La vocal epentética (y un par de casos de anaptixis) -----	146
2.1.4.5- Conversión de hiatos en diptongos -----	151
2.1.4.6- Reducción de diptongos a vocales -----	158
2.2- Consonantismo -----	171
2.2.1- Consonantes simples -----	171
2.2.1.1- Consonantes iniciales -----	171
2.2.1.1.1- F- -----	171
2.2.1.1.2- Resultados fonéticos de la ζ (h) inicial en los arabismos \rightarrow h-/f- --	177
2.2.1.1.3- Sonorización de K \rightarrow G-; otros casos	182
2.2.1.1.4- Otras consonantes iniciales -----	188
2.2.1.2- Consonantes intervocálicas -----	193
2.2.1.2.1- Conservación de las oclusivas sordas (-P-, -T-, -K-) -----	193
2.2.1.2.2- -B-, -D-, -G- intervocálicas -----	198
2.2.1.2.3- -R-/-RR- -----	207
2.2.1.3- Consonantismo final -----	212
2.2.1.3.1- Oclusivas sordas (-p, -t, -k) -----	212
2.2.1.3.2- Oclusivas sonoras: -d; (-b) -----	214
2.2.1.3.3- Nasaletas: M \rightarrow N -----	215
2.2.1.3.4- Palatales: ch (\int); ll ($\underset{\cdot}{l}$) -----	218
2.2.1.3.5- Otros casos -----	221

2.2.1.4- Algunas consideraciones sobre la estructura del habla del Rincón y de otras comarcas castellano-aragonesas del interior valenciano -----	221
2.2.1.5- La palatal \hat{s} como reflejo (I) de los hábitos articulatorios mozárabes y (II) del ensordamiento característico del valenciano "apitxat"; otros casos -----	224
2.2.2- Grupos consonánticos -----	232
2.2.2.1- PL-, CL-, FL- (GL-) -----	232
2.2.2.2- Grupos interiores: -LY-, -C'L-, -G'L- y similares -----	240
2.2.2.3- Reducción de grupos con nasal más oclusiva sonora: -MB- > -m-, -ND- > -n- -----	249
2.2.2.4- Resolución de otros grupos consonánticos -----	251
2.2.2.5- Reducción de grupos cultos -----	258
2.2.3- Otros factores en la alteración de consonantes -----	263
2.2.3.1- Metátesis -----	263
2.2.3.1.1- Metátesis recíproca -----	263
2.2.3.1.2- Metátesis sencilla -----	266
2.2.3.2- Epéntesis / refuerzo consonántico -----	268
2.2.3.3- Disimilación entre nasales y líquidas; otros casos -----	276
2.2.3.4- Equivalencia acústica; casos en que resultan complicadas articulaciones dentoalveolares -----	282
2.2.3.4.1- En posición inicial -----	282
2.2.3.4.2- En posición intervocálica -----	283
2.2.3.4.3- En posición implosiva -----	284
2.2.3.4.4- -r- agrupada con una oclusiva previa > -r- -----	289
2.2.3.4.5- En posición final absoluta -----	290

2.2.3.5- Más casos de equivalencia acústica ----	290
2.2.3.5.1- B/G -----	290
2.2.3.5.2- B \rightarrow M -----	297
2.2.3.5.3- Otros casos -----	299
2.3- Algunos hechos fonéticos que afectan indiscriminadamente a vocales o consonantes y las implican en ocasiones de forma conjunta -----	301
2.3.1- Falsa separación / aglutinación inducidas por el artículo u otras formas gramaticales -----	301
2.3.2- Pérdida de una sílaba átona -----	304
2.3.2.1- Sílaba inicial -----	304
2.3.2.2- Pérdida de una sílaba interior (haplología) -----	306
2.3.2.3- Pérdida de la sílaba final -----	307
2.3.3- Etimología popular / cruce de palabras -----	307
2.3.4- Algunos aspectos adicionales sobre fonética y prosodia en el habla del Rincón -----	315
2.3.4.1- Relajación de la -y- entre vocales ----	315
2.3.4.2- Distinción entre las articulaciones l/y -----	316
2.3.4.3- Atisbos de aspiración -----	317
2.3.4.4- Carácter átono de algunas palabras ----	317
2.3.4.5- Pronunciación con cierta intensidad de la sílaba final de frase -----	318
3- MORFOLOGÍA; SINTAXIS; DERIVACIÓN -----	319
3.0- Cuestiones preliminares -----	321
3.1- Morfología -----	323
3.1.1- Género -----	323
3.1.1.1- Adjetivos o sustantivos masculinos extraídos analógicamente a partir de primitivas formas femeninas -----	323

3.1.1.2-	Un par de masculinos "primitivos" -----	328
3.1.1.3-	Tendencia a "masculinizar" sustantivos en la designación de algunos animales ----	328
3.1.1.4-	De los animales a las personas -----	329
3.1.1.4.1-	A partir de apelativos femeninos -	329
3.1.1.4.2-	A partir de nombres de mujer, apellidos,... -----	330
3.1.1.5-	Sustantivos / adjetivos femeninos formados por analogía con primitivas formas masculinas -----	330
3.1.1.6-	Femeninos analógicos que tienen que ver con la designación de mujeres -----	332
3.1.1.7-	La feminización como resorte para la creación de eufemismos -----	333
3.1.1.8-	Sustantivos que presentan vacilación en cuanto al género gramatical y su termina- ción -o/-a -----	333
3.1.1.9-	Oscilación de género favorecida por la prótesis de a- inicial -----	334
3.1.1.10-	Sustantivos abstractos acabados en -or que presentan género femenino -----	335
3.1.1.11-	Otros casos -----	336
3.1.2-	Número -----	339
3.1.2.1-	Denominaciones "personales" extraídas a partir de sustantivos plurales (con -s final, pero que funcionan como singulares) -----	339
3.1.2.2-	Palabras que se utilizan prioritaria o exclu- sivamente en plural -----	339
3.1.3-	Particularidades sobre el artículo -----	340

3.1.4-	Pronombres (y algunos determinantes) -----	341
3.1.4.1-	El posesivo -----	341
3.1.4.2-	Deícticos -----	341
3.1.4.3-	Pronombres personales -----	342
3.1.4.4-	Flexión de género y número en pronombres y algunos determinantes; aspectos dife- renciales -----	344
3.1.4.5-	Otros casos -----	345
3.1.5-	Algunos adjetivos de interés -----	345
3.1.6-	Verbo -----	347
3.1.6.1-	Algunos aspectos generales -----	347
3.1.6.2-	I. finitivo ----	350
3.1.6.3-	Participio -----	351
3.1.6.4-	Gerundio -----	352
3.1.6.5-	Presente (indicativo / subjuntivo) - --	354
3.1.6.6-	Otros tiempos de la conjugación -----	364
3.1.7-	Adverbio. Locuciones adverbiales -----	369
3.1.7.1-	Adverbio -----	369
3.1.7.2-	Transposición categorial a partir de formas que funcionan habitualmente como adjetivos -----	373
3.1.7.3-	Lista alfabética de locuciones adverbiales -----	374
3.1.8-	Interjección; locuciones interjectivas y similares -----	381
3.1.8.1-	Algunas interjecciones dirigidas a personas -----	381
3.1.8.2-	Voces dirigidas a animales -----	383
3.1.8.3-	Expresiones malsonantes; deformaciones eufemísticas; otros casos -----	385
3.1.8.4-	Locuciones interjectivas o exclamativas; casos similares -----	386

3.2- Sintaxis -----	389
3.2.1- Sintagma verbal -----	389
3.2.1.1- Aspectos relacionados con el carácter intransitivo / reflexivo / transitivo de algunos verbos -----	389
3.2.1.2- Verbos con el incremento la/las lexicalizado (algunos de ellos, inmersos a su vez en estructuras oracionales más amplias) ----	393
3.2.1.3- Verbos que dan pie a perífrasis verbales. Régimen preposicional -----	393
3.2.1.4- Locuciones verbales -----	394
3.2.2- Preposiciones; locuciones prepositivas ----	398
3.2.2.1- Preposiciones -----	398
3.2.2.2- Algunas locuciones -----	400
3.2.3- Conjunciones; locuciones conjuntivas ----	400
3.2.3.1- Conjunciones -----	400
3.2.3.2- Locuciones -----	401
3.2.4- Aspectos relacionados con la sintaxis oracional; algunas secuencias oracionales muy estereotipadas: expresiones, frases, apostillas,... ----	401
3.2.4.1- Oraciones independientes o introductoras de una subordinada -----	401
3.2.4.2- Oraciones subordinadas -----	403
3.2.4.3- Apostillas -----	403
3.2.4.4- Otras estructuras sintácticas con implicación oracional -----	403
3.3- Derivación nominal y verbal; algunos aspectos conexos -----	405
3.3.1- Sufijación -----	405

3.3.1.1- Sufijos nominales (formación de substantivos y adjetivos) -----	405
3.3.1.1.1- -ETE, -A -----	405
3.3.1.1.2- -ICO, -A -----	406
3.3.1.1.3- -ERO, -A -----	410
3.3.1.1.4- -ADA -----	413
3.3.1.1.5- -ADOR/-EDOR/-IDOR -----	417
3.3.1.1.6- -EJO, -A -----	421
3.3.1.1.7- -OTE, -A -----	422
3.3.1.1.8- -AZO -----	423
3.3.1.1.9- -ORRO, -URRO y otros sufijos con -rr- -----	426
3.3.1.1.10- -OSO -----	428
3.3.1.1.11- -UDO -----	429
3.3.1.1.12- -ÍN, -A -----	429
3.3.1.1.13- -ITO, -A -----	431
3.3.1.1.14- -ILLO -----	431
3.3.1.1.15- -IZO -----	431
3.3.1.1.16- -ARIA -----	432
3.3.1.1.17- -ANZA/-ENCIA -----	433
3.3.1.1.18- -IÓN -----	433
3.3.1.1.19- -ACHO -----	434
3.3.1.1.20- -ACO -----	435
3.3.1.1.21- -UZO, -A -----	435
3.3.1.1.22- -AIRE -----	436
3.3.1.1.23- -ARRÓN -----	436
3.3.1.1.24- -ANCHÍN -----	437
3.3.1.1.25- -UTO, -A -----	437

3.3.1.1.26- -AINA(S) -----	437
3.3.1.1.27- -UNFLO, -A -----	438
3.3.1.1.28- -EGAL -----	438
3.3.1.1.29- Sufijos con nexos consonánticos -ng-	438
3.3.1.1.30- -SCO, -A -----	439
3.3.1.1.31- -ILÓN -----	440
3.3.1.1.32- -IJÓN -----	440
3.3.1.1.33- Otros casos de sufijación más particulares -----	440
3.3.1.3- Sufijación verbal -----	442
3.3.1.3.1- La terminación -ear -----	442
3.3.1.3.2- Casos de derivación verbal con el sufijo -ear -----	443
3.3.1.3.3- Otros sufijos verbales -----	445
3.3.2- Prefijación -----	447
3.3.2.1- Los prefijos des-/es- -----	447
3.3.2.1.1- des- -----	447
3.3.2.1.2- Derivados parasintéticos en es- --	447
3.3.2.1.3- Otros casos de prefijación con es-	452
3.3.2.1.4- Substantivos con incremento es- --	456
3.3.2.1.5- ex- (es-) → des- -----	459
3.3.2.2- RE- -----	459
3.3.2.3- EN- -----	464
3.3.2.4- El prefijo a- en los verbos: algunos casos diferenciales con respecto al castellano -----	466
3.3.2.5- Algunos casos de contaminación o cambio de prefijos -----	469
3.3.2.6- Acumulación / combinación de prefijos --	471

3.3.2.7- Otros prefijos o similares -----	472
3.3.2.7.1- CONTRA- -----	472
3.3.2.7.2- ENTRE- -----	472
3.3.2.7.3- MAL- -----	473
3.3.2.7.4- El prefijo SUB- -----	474
3.3.2.7.5- Dos casos aislados -----	474
3.3.3- Incidencia del "artículo árabe" en los substanti- vos y ocasionalmente en otras clases de palabras: ausencia, aglutinación, contaminación -----	475
3.3.3.1- Ausencia del "artículo árabe" -----	475
3.3.3.2- Arabismos con el artículo aglutinado --	477
3.3.3.3- Contaminación del artículo árabe -----	479
3.3.3.4- ¿Falsa separación de a- o bien ausencia del artículo árabe? -----	482
4- LÉXICO -----	485
4.0- Cuestiones preliminares -----	487
4.1- Las faenas agrícolas -----	489
4.1.1- La labranza -----	489
4.1.1.1- El arado y sus partes -----	489
4.1.1.2- Cuando se labra a par -----	491
4.1.1.3- El "yubo" -----	491
4.1.1.4- Para labrar con una sola caballería ---	494
4.1.1.5- Tracción del arado cuando se labra con un solo "macho" -----	496
4.1.1.6- Algunos procedimientos más modernos para la labranza -----	498
4.1.1.7- Otros aspectos de la labranza -----	499
4.1.2- El carro: tipos y partes -----	500
4.1.2.1- Tipos -----	500
4.1.2.2- Partes -----	501

4.1.3- Aparejos para el transporte; otros arreos de la caballería -----	503
4.1.3.1- Aparejos -----	503
4.1.3.2- Correas -----	503
4.1.3.3- Útiles para la carga -----	504
4.1.3.4- Otros arreos y aspectos relacionados con el transporte de cargas o el tiro -----	506
4.1.4- Algunas herramientas (y objetos diversos) para trabajar la tierra -----	508
4.1.5- La siembra -----	511
4.1.6- El riego -----	512
4.1.7- Los cereales; la siega; las mieses; otros aspec- tos conexos -----	515
4.1.7.1- Los cereales -----	515
4.1.7.2- Herramientas, indumentaria y objetos diversos para la siega -----	517
4.1.7.3- Otros aspectos relacionados con la siega	519
4.1.7.4- La trilla -----	522
4.1.8- Medidas de capacidad para áridos -----	526
4.1.9- Otros aspectos relacionados con la agri- cultura -----	528
4.1.9.1- El trabajo y sus implicaciones en la actividad agrícola -----	528
4.1.9.2- El terreno de cultivo: formas, tipos, partes y otros hechos conexos -----	529
4.1.9.3- Partes de un terreno de cultivo -----	532
4.1.9.4- Algunos aspectos relacionados con la tierra de labor -----	534
4.1.10- Algunos resultados y conclusiones de una encuesta realizada por escrito a alumnos del I.N.E.M. "Virgen de la Huerta" de Ademuz a propósito de diversos útiles agrícolas básicos -----	537

4.2- Algunas industrias relacionadas con la agri- cultura -----	545
4.2.1- La molienda; la elaboración del pan -----	545
4.2.1.1- Cuestiones previas -----	545
4.2.1.2- Algunos elementos constitutivos del molino -----	546
4.2.1.3- El horno; proceso de elaboración del pan	547
4.2.1.4- Algunos aspectos relativos al pan; otros productos elaborados en el horno (tortas, pastas, dulces) -----	550
4.2.2- El cultivo de la vid. La elaboración del vino	555
4.2.2.1- Distintos aspectos relacionados con la vid y la uva -----	555
4.2.2.2- Tipos de uva -----	558
4.2.2.3- De la uva al vino -----	559
4.2.2.4- El almacenaje del vino y otros aspectos conexos -----	561
4.2.2.5- Medidas de capacidad para el vino -----	566
4.2.3- La elaboración del aceite; la "almáceras" ---	566
4.2.3.1- La oliva y sus variedades -----	566
4.2.3.2- La almáceras -----	567
4.2.4- La herrería y derivados -----	569
4.3- La ganadería -----	573
4.3.1- El ganado lanar -----	573
4.3.1.1- La reproducción; la cría -----	573
4.3.1.2- Denominaciones del ganado lanar según su proceso vital o su edad -----	576
4.3.1.3- Algunas características del ganado lanar (relacionadas con el color, la forma del cuerpo, el sexo, etc,...) -----	577

4.3.1.4- Marcas para reconocer el ganado -----	581
4.3.1.5- Cencerros y esquilas -----	584
4.3.1.6- Aspectos diversos relacionados con el pastoreo -----	586
4.3.1.7- Algunas enfermedades y dolencias del ganado lanar -----	590
4.3.2- El ganado cabrío -----	591
4.3.3- El ganado vacuno -----	595
4.3.4- Los animales de carga y tiro: el "macho"; el burro -----	596
4.3.5- Otros aspectos relacionados con la ganadería -----	600
4.4- Actividades y ocupaciones diversas. Oficios -----	603
4.4.1- La apicultura -----	603
4.4.1.1- La colmena -----	603
4.4.1.2- Las abejas -----	604
4.4.1.3- La elaboración de la miel -----	606
4.4.2- Los pinos: tala, arrastre y otros aspectos conexos -----	609
4.4.2.1- Clases de pino; algunas palabras relacionadas con dicho árbol (partes, peculiaridades) -----	609
4.4.2.2- Tala y arrastre -----	611
4.4.3- La caza; la pesca -----	614
4.4.3.1- La caza -----	614
4.4.3.2- La pesca -----	619
4.4.4- Las almendras -----	619
4.4.5- La fabricación de cestas -----	621
4.4.6- El cáñamo -----	621
4.4.7- La recogida del azafrán -----	624
4.4.8- La tarea de "fascar" y derivados -----	625
4.4.9- Otros oficios y cuestiones conexas -----	626

4.5- La matanza del cerdo o "matagorrino"; otros aspectos relativos a dicho animal -----	631
4.5.1- Cuestiones preliminares -----	631
4.5.2- La matanza en sí: preparativos y ejecución; el descuartizamiento... y un almuerzo reparador -----	633
4.5.3- Algunas partes del cerdo -----	635
4.5.4- El mondongo -----	645
4.5.5- El embutido; cena y fin de la jornada -----	649
4.5.6- Otros aspectos relacionados con el mata- gorrino -----	653
4.6- Las plantas -----	657
4.6.1- Cuestiones generales -----	657
4.6.2- Plantas cultivables (y ocasionalmente sus frutos) -----	663
4.6.2.1- Léxico relativo al maíz -----	663
4.6.2.2- Judías y alubias -----	667
4.6.2.3- Ajos y cebollas -----	669
4.6.2.4- Otras -----	670
4.6.3- Plantas silvestres; flores -----	671
4.6.4- Algunos árboles -----	679
4.6.5- Frutos -----	681
4.7- Animales no domésticos -----	689
4.7.1- Insectos y otros animales de pequeño tamaño -----	689
4.7.2- Pájaros y aves pequeñas -----	695
4.7.3- Otros animales -----	703
4.8- El cuerpo humano; la indumentaria -----	715
4.8.1- La cabeza: partes y otros aspectos conexos -----	715
4.8.1.1- La boca; la garganta -----	715
4.8.1.2- Los ojos -----	721
4.8.1.3- La nariz -----	722
4.8.1.4- El oído -----	725

4.8.1.5- Otras partes y aspectos de la cabeza --	725
4.8.2- Las manos; los dedos -----	729
4.8.3- Las piernas -----	732
4.8.4- Otras partes del cuerpo -----	735
4.8.5- La piel: afecciones y enfermedades -----	737
4.8.6- Otras afecciones y dolencias -----	742
4.8.7- Denominaciones según el aspecto corporal, habi- lidades, defectos,... -----	747
4.8.8- Posiciones o movimientos del cuerpo -----	751
4.8.9- Situaciones varias -----	753
4.8.10- La indumentaria -----	758
4.8.10.1- El calzado o "calcerio" -----	758
4.8.10.2- De cintura abajo -----	760
4.8.10.3- En relación con la cabeza -----	761
4.8.10.4- Otras prendas -----	762
4.8.10.5- Ropa del niño en sus primeros meses de vida - -----	763
4.8.10.6- Medidas para la ropa -----	763
4.8.10.7- Aspectos diversos -----	764
4.9- La vivienda; actividades domésticas; la comida --	767
4.9.1- Cuestiones generales; estructura; partes; mobiliario -----	767
4.9.2- La albañilería -----	778
4.9.3- El dormitorio -----	779
4.9.4- Lavar la ropa -----	780
4.9.5- La leña -----	782
4.9.6- El fuego -----	783
4.9.7- Utensilios y objetos varios -----	787
4.9.8- Sobre animales domésticos -----	790

4.9.9- Algunas comidas típicas -----	793
4.9.10- Otras viandas -----	794
4.9.11- A propósito de bebidas -----	797
4.9.12- Algunos objetos / utensilios relacionados con la comida o la bebida -----	797
4.9.13- Otros aspectos relacionados con la comida	800
4.10- Accidentes topográficos -----	805
4.10.1- En relación con el agua -----	805
4.10.2- Elevaciones -----	807
4.10.3- Depresiones -----	809
4.10.4- Caminos; vías -----	812
4.10.5- Otras designaciones geográficas -----	813
4.11- Fenómenos atmosféricos; la observación firmamento -----	819
4.11.1- Los vientos -----	819
4.11.1.1- Cuestiones previas -----	819
4.11.1.2- Algunos vientos según su procedencia --	821
4.11.2- Precipitaciones -----	825
4.11.2.1- De agua: lluvia y similares -----	825
4.11.2.2- Otro tipo de precipitaciones o hechos conexos -----	828
4.11.3- La nubosidad -----	830
4.11.4- Temperatura cálida; el sol; el día solar --	833
4.11.5- Otros aspectos relacionados con la meteorolo- gía -----	834
4.11.6- Personificación del tiempo -----	835
4.11.7- La observación del firmamento por la noche -	836
4.11.7.1- La luna -----	836
4.11.7.2- Las estrellas -----	836

4.12- La vida psicológica: comportamientos, actitudes, situaciones y hechos relativos al carácter de las personas -----	839
4.13- Dos aspectos importantes en las relaciones humanas: el comercio y el juego -----	859
4.13.1- El comercio -----	859
4.13.2- El juego -----	863
4.13.2.1- Algunos juegos (especialmente infantiles) -----	863
4.13.2.2- Las cartas -----	869
4.13.2.3- El juego de pelota a mano -----	871
4.13.2.4- Otros aspectos relacionados con el juego -----	872
4.14- La familia; algunos acontecimientos de la vida -	875
4.14.1- Nacimiento; niñez -----	875
4.14.2- Juventud; relaciones entre hombre y mujer; casamiento -----	878
4.14.3- La muerte -----	882
4.15- Fiestas y tradiciones populares: hechos diversos a lo largo del año -----	883
4.15.1- Transcurso del año: acontecimientos, denominaciones, refranes -----	883
4.15.2- Conmemoraciones religiosas: vínculo entre pueblos; vínculo con Aragón y Castilla ----	892
4.15.2.1- Algunos términos relativos a las festividades religiosas -----	892
4.15.2.2- Conmemoraciones religiosas en las que se ven implicados algunos pueblos o aldeas del Pincón -----	895
4.15.3- Léxico variado en relación con lo festivo -	899

4.16- Algunas palabras que recoge el DRAE y se utilizan en nuestra zona de estudio con valor(es) ligeramente distinto(s) al/a los consignados por la Academia; casos similares -----	903
4.17- Uso frecuente de ciertos términos castellanos en lugar de otras alternativas léxicas propias también de la lengua oficial -----	909
4.18- Expresiones, frases hechas, refranes, coplillas, dictados tópicos -----	915
4.18.1- Expresiones y frases hechas -----	915
4.18.2- Refranes, aforismos y similares -----	918
4.18.3- Coplillas -----	919
4.18.4- Y, para acabar, algunos dictados tópicos --	920
5- <u>CONCLUSIONES</u> -----	923
6- <u>VOCABULARIO ORDENADO ALFABÉTICAMENTE</u> -----	939
7- <u>BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA</u> -----	1139
8- <u>ILUSTRACIONES: FOTOS Y DIBUJOS</u> -----	1207

1.0 JUSTIFICACIÓN-PROPÓSITOS

Varias fueron las razones que me impulsaron a realizar esta tesis doctoral sobre el Rincón de Ademuz.

Si bien en un inicio me movió la necesidad de adquirir el grado de doctor, no tardé en orientar mis pasos hacia la investigación de las hablas castellano-aragonesas que ocupan el interior del territorio administrativo valenciano, conocidas en el terreno filológico como hablas "churras", sin el matiz despectivo o peyorativo que pueda tener popularmente tal denominación (1). A ello me indujo mi relativa familiaridad con este espacio lingüístico: además de ser natural de la Puebla de Arenoso (provincia de Castellón, comarca del Alto Mijares) y haber pasado allí mi niñez, realicé en 1.982 una memoria de licenciatura sobre el habla de dicha localidad.(2).

Por otra parte constituía un buen adiccate el indudable interés dialectal de todas aquellas hablas, con jugosos ingredientes en su constitución, de entre los que destacan :

-Las pervivencias de elementos aragoneses, fruto de la antigua reconquista cristiana y de la repoblación predominantemente aragonesa de estas zonas (3).

1 INTRODUCCIÓN

(1)-cf. para ello el artículo "xurro,-a" de J. GULSOY en la Gran enciclopèdia catalana, Barcelona, 1.980. Reservo para más adelante otras consideraciones sobre dicho vocablo (cf. mis "Conclusiones").

(2)-José Enrique GARGALLO GIL, El habla de Puebla de Arenoso (Bajo Aragón. Peculiaridades y afinidades. Memoria de licenciatura presentada en la Facultad de Filología de la Universidad de Barcelona (texto mecanografiado), 1.982.

(3)-Una mayoría de filólogos e historiadores están de acuerdo en explicar la dualidad lingüística observable actualmente en el suelo administrativo valenciano por el tipo de repoblación que recibieron estas tierras tras la reconquista cristiana: así M.SANCHIS, Factores históricos de los dialectos catalanes. Estudios dedicados a M.PIDAL, Tirada aparte IV, Madrid, 1.956, pág.30: "...la zona litoral fue repoblada por catalanes y habla catalán, mientras que...el interior lo fue por aragoneses, y habla hoy castellano con residuos aragoneses y valencianismos léxicos...". El mismo tipo de procedencia apunta José María LACARRA, Aragón en el pasado, Madrid, 1.972, pp.89-90; veáanse en mi apartado de "Conclusiones" otras apreciaciones sobre este punto.

-Los valencianismos, sobre todo de orden léxico, introducidos por efecto de adstrato desde la zona lingüísticamente valenciana del litoral.

-Además, una base general constituida por un castellano vulgar con algunos arcaísmos, al cual pigmentan levemente los elementos antes citados.

-De entre los territorios del interior que acogieron en su momento la expansión aragonesa (4) me llamaron especialmente la atención cuatro comarcas, todas ellas en la parte septentrional de este dominio castellano-aragonés: El Alto Mijares y El Alto Palancia (provincia de Castellón; Los Serranos y El Rincón de Ademuz (provincia de Valencia)

Después de varias incursiones por las comarcas mencionadas y de algunos contactos en diversos puntos de este territorio pude apercibirme de que el Rincón de Ademuz, frente a las otras tres comarcas, presentaba ciertas características que auguraban una fecunda labor dialectal: además de un acentuado carácter rural, propio de todas aquellas demarcaciones del interior, es de notar su aislamiento geográfico y la vez administrativo con respecto al resto de la provincia de Valencia (se encuentra enquistado entre tierras de Teruel y Cuenca).

Pero en mi decisión de "quedarme con el Rincón" influyó de manera determinante otra circunstancia: la escasez de informaciones dialectales registradas hasta aquel momento sobre dicha zona:

Mientras a lo largo de este siglo, y especialmente en los últimos años, han aparecido diversas monografías sobre las hablas de las otras tres comarcas señaladas (Alto Mijares, Alto Palancia, Los Serranos), el Rincón de Ademuz ha permanecido hasta la actualidad en un casi total descuido: de ahí el gran interés que ofrecía dicho enclave a la hora de emprender el presente estudio; las únicas referencias que conozco sobre el habla del Rincón de Ademuz se limitan a lo siguiente:

(4) cf. para las distintas fechas de las repoblaciones aragonesas en estos territorios una de las múltiples referencias a este asunto de M. SANCHIS GUARNER: M. SANCHIS, Jaume I configurador del domini lingüístic català; en Jaume I el conqueridor, 1.276-1976, Barcelona, 1.976, pp. 14-38 y especialmente el apartado: "Els aragonesos a les comarques ponentines" (p.26).

-El ALEANR de Manuel ALVAR (Atlas lingüístico y etnográfico de Aragón, Navarra y Rioja -Madrid, 1.980) incluye algunas variedades de este dominio "churro", y entre ellas ADEMUZ (V-100); los registros de dicha obra constituyen un punto de referencia útil pero bastante exiguo si consideramos las lógicas limitaciones inherentes a la confección de un atlas lingüístico de tal magnitud, especialmente en cuanto al número de cuestiones y a la "fugacidad" con que se realiza la encuesta. (cf. 1.3.1.).

-La obra, ya clásica, de Vicente LLATAS BURGOS, El habla del Villar del Arzobispo y su comarca, Valencia, 1.959. que a pesar de centrarse de forma prioritaria en el Villar hace alusión también a otros pueblos de la comarca de los Serranos (Chulilla, Domeño, Gestalgar, ...) y de forma muy esporádica a Casas Bajas y Ademuz, ambas localidades del Rincón; me permito añadir que en algunos casos las referencias a estos últimos me parecen poco fiables, por no decir inexictas; veáanse como botón de muestra los siguientes casos, la réplica a los cuales se puede localizar en distintos apartados de mi estudio:

-Calbisón ("cañete"): "Úsase también en Casas Bajas, Chelva, Chulilla, Domeño, Gestalgar", donde yo registro calbisón (cf. 4.8.1.5).

-Casera ("cacería"): "Úsase también en Alcublas, Casas Bajas, Chelva, Chulilla, Domeño, Gestalgar"; donde yo registro cacera (cf. 4.4.2.1), sin el seseo, que solo es típico de algunas zonas de los Serranos contiguas al dominio lingüístico valenciano.

-Pedriega (mansana): "Úsase también en Domeño, Chelva, Casas Bajas y Ademuz"; donde yo registro esperiega/espedriega (y manzana, sin seseo) (cf. 4.6.5).

En consonancia con este "descuido dialectal" se muestran las escasísimas o nulas referencias de la literatura valenciana al Rincón durante los últimos tiempos (5). De todos modos, se han producido desde hace veinte años algunas obras (narraciones, libros de viajes, libros de poemas y relatos, ensayos, ...) que afectan total o parcialmente a nuestra zona de estudio; pero en ningún caso se hace mención de lo lingüístico, o a lo sumo de forma ocasional, anecdótica; quisiera enumerar por orden cronológico aquellas referencias bibliográficas de que tengo noticia, antes de pasar adelante:

(5)- Exponente de ello sería que en el libro de Emili BEÜT i BELENGUER, Els paisatges i pobles valencians descrits pels nostres escriptors, València, 1966, no aparezca ni una línea dedicada al Rincón de Ademuz.

-M^a Ángeles ARAZO; Gente del Rincón, Valencia, 1.966.

- -----, Gente de la serranía, Valencia, 1.970.

Ambos libros, realizados en forma de ensayo, incluyen diálogos con personajes, descripción de paisajes y comentarios sobre la cultura popular.

-Francisco CANDEL, Viaje al Rincón de Ademuz, Barcelona, 1.977: como afirma el propio autor (natural de Casas Altas, localidad del Rincón) en su prólogo (pág. 7) "...es un viaje "al" - no "por" ..."; es decir, que no recorrió todo el Rincón sino una pequeña parte de él.

-Ricardo FOMBUENA, Pinceladas por la sierra de Albarracín, Madrid, 1.980; libro de viajes que narra un ligero trecho por el Rincón.

-Carlos RECIO, Ademuz rápido, Valencia, 1.983; folletín (10 págs.) con impresiones sobre el pueblo de Ademuz y su gente.

-Luis GISPERT MACIÁN; Viaje a la sierra de Javalambre, Valencia, 1.984; conjunto de retratos comentados de diversos parajes de esta sierra, entre los que se incluye una descripción de la Puebla de San Miguel y algunos lugares de su término perteneciente al Rincón de Ademuz (pt. 31-38).

-Manuela HERNÁNDEZ; Manuela Hernández después de 45 años, Barcelona, 1.985.

- -----, Ademuz, Vallanca, Santerón. Las nañicas se sublevan. Los anantes de Teruel, Barcelona, 1.984.

- -----, Usos y costumbres de otros tiempos (Los santos inocentes); Memorias de Manuela Hernández, Barcelona, 1.984.

- -----, Ademuz. Usos y costumbres de otros tiempos. Pañuelos rojos. Memorias, Barcelona, 1.986.

Los cuatro últimos son un conjunto de narraciones y poesías donde las vivencias de la autora, originaria de Ademuz, suelen tener como fondo el Rincón.

A la vista, pues, de la escasa información dialectal que se posee por escrito del Rincón de Ademuz, considero que mi contribución puede arrojar luz sobre múltiples aspectos, en especial en el terreno del léxico, que han permanecido ocultos hasta el momento de realizar este trabajo.

Asimismo esta parcela, que administrativamente es valenciana,

pero se encuentra ya muy lejos del dominio lingüístico valenciano y da paso a las tierras turolenses y a la serranía de Cuenca, habrá de servir de útil punto de referencia en el marco más amplio que ofrece la conjunción de tres territorios con una secular personalidad lingüística: Aragón / Valencia / Castilla; por ejemplo, en la observación de algunos valencianismos que en su expansión desde la zona más litoral han penetrado hasta la parte oriental de la provincia de Teruel o el rincón noroeste de Cuenca, hecho que señalaba ya A. LLORENTE hace unos veinte años (6).

Queda aquí, pues, la labor de varios años; desde el verano de 1.983 (concretamente desde el 13 de Julio, fecha en que pisé por primera vez el Rincón de Ademuz), con las naturales titubeos al principio, hasta el momento presente he gozado siempre del aliento y de las inestimables sugerencias y consejos del Dr. Joan VENY, director de esta tesis, al que le debo bastante más gratitud de la que se suele expresar en este tipo de introducciones. Quisiera también mostrarles el agradecimiento que merecen a todos los informantes, sin los cuales no habría podido llevar a cabo mi trabajo (más adelante retengo una lista con sus nombres; entonces señalaré la ayuda que recibí especialmente de algunos de ellos), en general a todas las personas que me han prestado apoyo durante este tiempo, y muy en particular a quienes me han aliviado en ciertas tareas (prestándome libros, facilitándome algún tipo de información, realizando mapas, dibujos, ...).

A todos ellos, mi reconocimiento desde esta introducción.

(6) Antonio LLORENTE MALDONADO DE GUEVARA, "Las encuestas del "Atlas lingüístico y etnográfico de Aragón", y (las encuestas) del Atlas Lingüístico y Etnográfico de Navarra y Rioja". AFÁ, XVI-XVII, 1.965-66, pp.81-98, y especialmente pp. 92-93.

1.1- SEMBLANZA HISTÓRICA DEL RINCÓN DE ADEMUZ (7).

1.1.1- ÉPOCA OSCURA ANTERIOR A LA RECONQUISTA CRISTIANA: EL NOMBRE DE "ADEMUZ" Y OTROS DATOS CONEXOS (CASTIELFABIB; ALPUENTE).

Antes de la reconquista cristiana de estas tierras, que se produjo en el primer tercio del siglo XIII como veremos, son escasos y poco claros los datos que se poseen en torno a Ademuz. Lo que sí parece fuera de duda es, siquiera por aquellos confusos indicios, la antigüedad de dicha población, anterior al momento de la reconquista; una situación similar ofrece en cuanto a su documentación antigua, Castielfabib, localidad perteneciente al Rincón que rivaliza en solera y antigüedad con Ademuz. Del resto de localidades de este enclave no se tiene noticia hasta bastante después de la reconquista.

Otra localidad que merece especial mención por su remota existencia es Alpuente; aunque no pertenece al Rincón de Ademuz, no se encuentra lejos de este; Alpuente constituyó un reino propio, aunque pequeño, que duró desde 1.030, a raíz de los últimos tiempos del califato, hasta 1.092 (8).

Quisiera evocar a continuación las principales citas de historiadores antiguos y más recientes en torno a la identificación o etimología de estos tres nombres; para ello pondré especial acento en el origen del nombre de "Ademuz", bastante problemático en sus primeras documentaciones; y acabaré en cada caso por citar las propuestas etimológicas, mucho más fiables, de algunos filólogos de nuestros días.

1.1.1.1- ADEMUZ.

Gaspar ESCOLANO, historiador del siglo XVII, realiza en sus "Décadas..." (9) una referencia que, como en otros muchos casos, ha sido recogida íntegramente, o al menos aludida, por historiadores o investigadores más recientes, como MADDOZ o CARRERAS CANDI (10). Me permitiré, pues, transcribirla:

(7) A don Miguel MARÍN ADÁN, originario de Castielfabib y autor de múltiples artículos y contribuciones sobre la historia y otros aspectos del Rincón de Ademuz (algunas referencias a ellos se encontrarán en mi bibliografía final), agradezco sus suculentas informaciones y sugerencias para la redacción de este apartado.

(8) cf. F. MATEU y LLOPIS, El país valencià, Valencia, 1.933, pág. 30.

(9) Gaspar ESCOLANO, Décadas de la historia de la insigne y coronada ciudad y reino de Valencia, Valencia-Madrid, 1.878, ed. aumentada por D. Juan B. PERALES sobre la primera y original: Valencia, 1.610-11.

"... La historia general de España la llama Damus en tiempo del Cid. Si es ella, o su vecina Moya, el pueblo a quien la división de los obispados hecha por Wamba llama Modus, ..., no sabré determinarlo..." (11)

Añade a estos datos Carreras Candi que "...en la antigüedad fué conocida con los nombres de Arde, Damus, Ad-Amaut y Adamuz..." (12); y por su parte Madoz apunta que "...los moros la llamaron Adamuz, y la cercaron con altos muros y torreones..." (13).

Así de variadas y desconcertantes son las denominaciones antiguas que se atribuyen a esta población; y eso habrá propiciado las diversas y encontradas interpretaciones etimológicas que en nuestro siglo se han dado a Ademuz: desde la fantasía desmesurada de algunos, como N.P. Gómez Serrano (14), hasta las propuestas más rigurosas de eminentes arabistas como Asín Palacios (15), A. Steiger (16) o M. Sanchis Guarner (17), que coinciden fundamentalmente en señalar como étimo de nuestro topónimo el árabe DAMUS ("cueva", "cisterna"), al que se incorporaría el artículo árabe (al-) aglutinado con asimilación solar (cf. para este aspecto 3.3.3.2).

Según M. Asín Palacios "la palabra árabe DAMUS se transcribió en variedad de formas, con y sin el artículo árabe (13); ello habría

(10)- Pascual MADDOZ, Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de ultramar, Madrid, 1845-1850; s.v. ADEMUZ; y F. CARRERAS CANDI, Geografía del Reino de Valencia, Barcelona, sin año; Provincia de Valencia, tomo II, pág. 274.

(11)- cf. G. ESCOLANO, Décadas..., tomo III; libro XXI, pág. 374.

(12)- F. CARRERAS CANDI, Geografía del Reino de Valencia; Provincia de Valencia, tomo II, pág. 274.

(13)- P. MADDOZ, Diccionario geográfico..., s.v. ADEMUZ.

(14)- cf. Nicolas Primitiu GÓMEZ SERRANO, "Demús i Ademús", BSCC. XVI, 1935, pp. 236-242, 302-314; refiere la posibilidad de remontarse a una antigua raíz DAM, DEM, que habría dejado reflejos en lenguas de las más diversas partes del mundo. Las inconsistentes asociaciones de ideas que realiza lo remontan hasta el mismísimo "Adam" ... (pág. 313).

(15) Miguel ASÍN PALACIOS, Contribución a la toponimia árabe de España, Madrid, 1940, pág. 43.

(16)- Arnald STEIGER, Contribución a la fonética del hispano-árabe y de los arabismos del ibero-románico y el siciliano, RFE, Anejo XVII; Madrid, 1932, pág. 43.

(17)- M. SANCHIS GUARNER, Introducción a la historia lingüística de Valencia, Valencia, 1948, pág. 90.

(18)- cf. M. ASÍN, Contribución..., pág. 15.

deparado múltiples variantes de aquel mismo arabismo en la toponimia peninsular: cf. entre ellas ADAMUZ (pág. 43), pueblo de Córdoba, DAIMUZ; (pág. 104), cortijo de Granada, y otros.(19)

1.1.1.2- CASTIELFABIB

Escolano dice de esta población:

"...Los historiadores nuestros le hacen tan antiguo, que por el nombre de Castiel Fabi sacan, que se le dieron en tiempo de los romanos; y que es lo mismo que decir, Castillo de Fabio. Mas no parece cuadrar con esto el nombre que tuvo en tiempo de los moros que la llamaron Castiel Fabib, ó Habib: que como ellos mismos confiesan, es palabra árabe..."(20).

Según MADDOZ la etimología CASTELLUM FLAVI, bastante dudosa, pudo desorientar a quienes pretendieron que esta población fue fundada por los romanos. (21)

Sea cual sea el momento de su creación, en lo que sí coinciden los arabistas antes mencionados es en buscar la etimología de Castielfabib en un híbrido árabe románico (mozárabe) (22); integrado por dos constituyentes:

-Castiel sería reflejo de una forma mozárabe fosilizada en este topónimo y procedente del lat. CASTELLUM (cf. para importantes cuestiones de fonética 2.1.2, 2.1.3.3.1.3 y 2.2.1.3.4).

(19)- Algunos derivados toponímicos de DAMUS son recogidos sumariamente por Domingo FLETCHER VALLS, "Algunas curiosidades toponímicas valencianas", ACCV, 1965, Tomo jubilar I, pp. 245-254; por su parte, José SANCHIS SIVERA, en su Nomeclator geográfico-eclésiástico de los pueblos de la diócesis de Valencia, Valencia, 1922, cita un "Ademuz", como antiguo nombre de un almarjal, cerca de Játiva.

(20)- G. ESCOLANO, Décadas..., tomo III, libro XXI, pág. 374; cita que reproduce en su totalidad CARRERAS CANDI, Geografía del reino de Valencia; Provincia de Valencia, tomo II, pág. 286.

(21)- P. MADDOZ, Diccionario..., s.v. CASTIELFABIB.

(22)- Por ejemplo M. SANCHIS, Introducción a la historia lingüística de Valencia, Valencia, 1948, pp. 93-94.

-Fabib < habib, nombre propio de persona árabe (23); sobre el tratamiento de la h inicial, véase nuestro apartado de consonantismo (2.2.1.1.2.2).

La documentación antigua ofrece variaciones sobre la consonante final, totalmente ajena a la estructura silábica del castellano: Castielfabit, Castielifabi (con desaparición de la consonante).

Quizá el hecho de que popularmente se conozca esta localidad como "Castiel" "a secas", eliminando su segundo elemento, venga favorecido justamente por aquél extraño final consonántico. Sobre este asunto volveré con más detalle en la parte correspondiente a la fonética (2.2.1.3.2).

1.1.1.3- ALPUENTE

De nuevo recurro en primer lugar a Escolano, en cuyas "Décadas" se lee textualmente:

"...En algunas escrituras antiquísimas hallamos que le llaman ALTUM PONTEM, Alto puente: y dicen que se le dió el nombre, en razón de unos arcos altos por donde le venía el agua..." (24)

En consonancia con tal etimología hubo quien remontó a tiempos de la dominación romana el origen de "ALTUM PONTEM", tal como señala Carreras Candi (25).

En cambio, Asín Palacios (26) y otros, valorando especialmente la raigambre árabe de dicha población, señalan como etimología de Alpuente un híbrido del romance -puente y del artículo árabe al-.

Queda, pues, patente en estos tres topónimos:

- La importante presencia de la dominación árabe, reflejada en la huella toponímica de estos territorios.
- La secular convivencia árabe/cristiana (mozárabe), inductora de topónimos híbridos como Alpuente o Castielfabib.

Ambos hechos están en consonancia con lo sucedido en general en gran parte del levante peninsular.

El resto de localidades del Rincón, de creación más reciente, presentan en su mayoría formaciones de tipo románico en las que el árabe o el mozárabe ya no pudieron tener ninguna incidencia: véanse más adelante Puebla de San Miguel, Casas Altas, Casas Bajas, Torrealta, Torrebaja y otras (1.1.4).

(23)- Según M. ASÍN, Contribución..., pág. 101; y A. STEIGER, Contribución..., pág. 253.

1.1.2- RECONQUISTA DE ADEMUZ Y CASTIELFABIB; repoblación con aragoneses

Tras los importantes y rápidos avances de las fuerzas cristianas por tierras de Teruel-Alcañiz (1157), Alfambra (1169), Albarracín (1170), Teruel (1171) -, en 1196, con la toma de Valiel y Albentosa, quedaba fijada la raya de la reconquista por el sur, en lo que habría de constituir después la línea de separación entre el reino de Aragón y el de Valencia (27).

Los dos siguientes bastiones que cayeron en manos cristianas a partir de esta demarcación del sur de Teruel fueron Castielfabib y Ademuz: estas dos poblaciones, con sus correspondientes castillos, fueron tomadas por Pedro II de Aragón, padre de Jaime I el Conquistador, antes de que este empuñara el cetro y realizara la gran empresa de la reconquista del reino de Valencia. En la fecha no hay total acuerdo entre los historiadores, que señalan en unos casos el 1210, y en otros, el 1212, tomando como punto de referencia más conocido y divulgado la célebre batalla de las Navas de Tolosa (1212):

Por una parte, la historiografía más antigua fija la fecha en el año 1212, después de regresar victorioso Don Pedro II de la batalla de las Navas; Viciana refiere lo siguiente:

"...e a ocho de Junio año de mil dozientos y doze ...marcharon para las nauas de Tolosa..., y gano gran prez y honra,...Despues de camino boviendo para Aragon gano do los Agarenos Castielfabib y Ademuz..." (28)

- (24)- G. ESCOLANO, Décadas..., tomo III, libro XXI, pág. 373.
- (25)- cf. CARRERAS CANDI, Geografía del reino de Valencia; tomo II: Provincia de Valencia, pág. 278.
- (26)- cf. M. ASÍN, Contribución..., pág. 73.
- (27)- Véase para los progresos de la reconquista por tierras de Teruel y las implicaciones de esta zona concretamente en la conquista del Reino de Valencia el interesante trabajo de José MARTÍNEZ ORTIZ, Participación de Teruel en la conquista de Valencia, Valencia, 1964; y especialmente las pp. 11-13.
- (28)- Martín de VICIANA, Crónica de Valencia, Valencia, 1884, tomo III; pág. 65 (obra realizada en el siglo XVI).

Asimismo Escolano:

"...Diéronse batalla en las Navas que dicen de Tolosa, y fué vencido el Miramamolín,... Dió vuelta á su casa el rey don Pedro ganada la victoria;... se puso de camino con su ejército sobre dos castillos y villas fuertes del reino de Valencia, que son Castiel Fabib y Ademúz, en los confines de Aragón, y las entró a fuerza de armas...fué en mil doscientos y doce, después de la batalla de las Navas;..." (29)

Madoz (30), por su parte, sitúa la fecha de la conquista de Castielfabib en 1210; en segundo lugar habría sido tomado Ademuz, en 1212.

Y en general los historiadores de nuestro siglo datan la conquista de ambos castillos y villas en 1210, antes de la batalla de las Navas: según Sanchis Guarnier (31), por Marzo de 1210 Pedro II se apoderó de Ademuz, Castielfabib y el Cuervo (localidad esta última, de la provincia de Teruel y contigua al Rincón de Ademuz); la pérdida de Ademuz afectó tanto a los almohades que les llevó, siempre según Sanchis, a organizar la expedición a Al-Andalús de Mayo de 1211 que les condujo a su derrota de las Navas de Tolosa.

Esa misma fecha de 1210 señalan para la conquista otros autores como J. Martínez Ortiz, A. López Gómez o la Gran Enciclopedia Catalana (32).

- (29)- G. ESCOLANO, Décadas..., tomo III, libro III; pág. 267.
- (30)- F. MADOZ, Diccionario geográfico..., s. . ADEMUZ y CASTIELFABIB:
- (31)- cf. Història del País Valencià -I, Barcelona, 1965; "Época musulmana", pp. 209-372; parte realizada por M. SANCHIS GUARNER y en concreto pág. 309.
- (32)- cf. José MARTÍNEZ ORTIZ, Participación de Teruel en la conquista de Valencia, Valencia, 1964; pág. 13; A. LÓPEZ GÓMEZ, Geografía de les terres valencianes, Valencia, 1977, pág. 49; GRAN ENCICLOPÈDIA CATALANA, Barcelona, 1980, s.v. ADEMUZ y CASTIELFABIB.
Desconcertantes son las referencias a este hecho de CARRERAS CANDI en su Geografía del Reino de Valencia; Provincia de Valencia, tomo II: mientras en la pág. 274 se da el 1212 como fecha de la conquista de ambas poblaciones, en la pág. 286 se dice literalmente sobre Castielfabib que "...Pedro II de Aragón lo conquistó en 1210,..."

De los acontecimientos vividos por Ademuz y Castielfabib durante la época árabe, y especialmente de su conquista por las huestes cristianas, se conservan en la actualidad algunos recuerdos visibles:

En lo más alto de ambas poblaciones se exhiben aún hoy las ruinas de los castillos que respectivamente erigieron para su defensa: estos restos coronan los dos cerros en cuyas faldas han reposado durante siglos las dos localidades más antiguas del Rincón (cf. las fotos ilustrativas al final del trabajo).

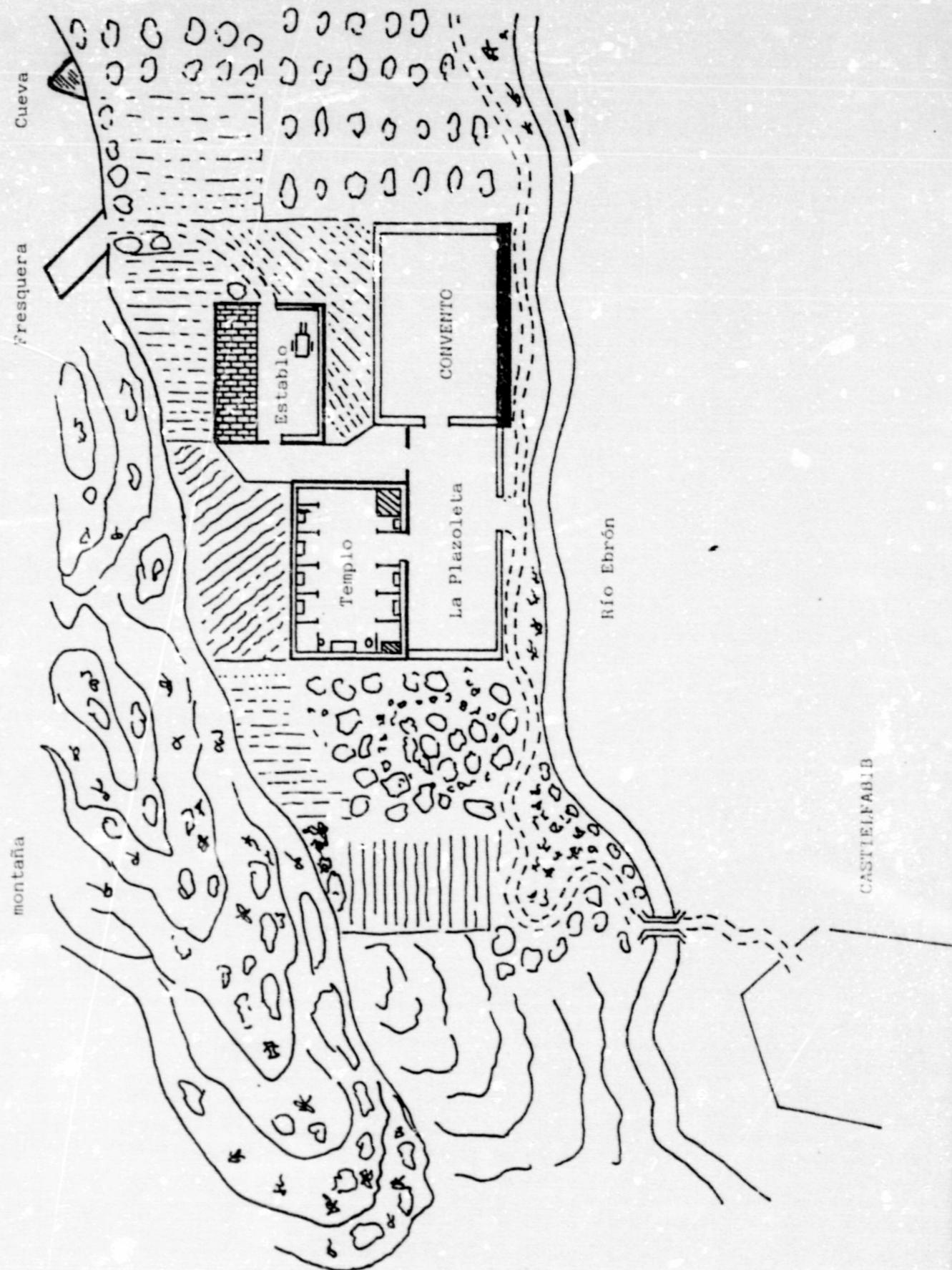
Cabría destacar también la existencia de otras dos preciosas reliquias de este tiempo:

- Una de ellas se encuentra en el término de Castielfabib: en la margen izquierda del río Ebrón (cf. más adelante 1.2.1), cerca de la población y del castillo, fue fundado un convento de frailes franciscanos (35), que frecuentó Guillermo de Aquitania, el que fuera décimo duque de Aquitania, y que después en hábito de ermitaño realizó allí rigurosa penitencia; sus ruinas, junto con las de un templo que se construyó en ese mismo lugar, pueden observarse a simple vista desde lo alto de Castielfabib al otro lado del río Ebrón (véanse algunas ilustraciones al final de este punto).

- La otra se aloja actualmente entre las casas de la población de Ademuz, a orillas del río Turia: se trata de un santuario dedicado a Nuestra Señora de la Huerta, que fue mandado edificar por el rey D. Jaime I a raíz de la conquista de este pueblo y del asentamiento de los nuevos pobladores cristianos; junto a esta "ermita de la Virgen de la Huerta", como es denominada hoy entre los ademuceros, se ha construido recientemente un instituto de enseñanza media (el instituto de la Virgen de la Huerta) al que concurren chavales de todo el Rincón, e incluso de poblaciones próximas a este, como Titaguas (en la comarca de los Serranos), El Cuervo (localidad de Teruel contigua a Castielfabib) y algunos pueblos de la provincia de Cuenca (Cañete, Sinarcas, Talayuelas,...).

(35)- De su fundación se hace eco ya ESCOLANO, Décadas..., tomo III, libro XXI, pág. 374.

PLANO / RECONSTRUCCIÓN DEL "CONVENTO" (QUE LO FUE DE FRANCISCANOS), EN LAS INMEDIACIONES DE CASTIELFABIB.*



(*)- Este plano, que da una idea del "Convento de San Guillermo" tal como debió de estar estructurado en tiempos, me fue cedido amablemente por el Señor Miguel MARÍN, al que cito en la nota 7 de esta introducción.

1.1.3- EL RINCÓN DE ADEMUZ: ENCLAVE SEPARADO DEL RESTO DEL TERRITORIO ADMINISTRATIVO VALENCIANO DESDE FECHA REMOTA Y DESCONOCIDA

Hay que pensar que el Reino de Valencia, instituido por Jaime I el Conquistador en 1238, habría surgido en gran medida como plasmación de la voluntad de este (36). El mismo Jaime I, al fijar los límites del Reino, estableció una frontera administrativa con el vecino Aragón, que prácticamente no se ha visto modificada en lo sucesivo, excepción hecha de Mosqueruela y Rubielos, los dos únicos pueblos segregados del Reino en provecho de Aragón (hoy pertenecen a la provincia de Teruel) (37).

De la descripción que de la frontera realizó el Conquistador (texto recogido en parte y glosado por Escolano) (38) se desprende que Castielfabio y Ademuz (las dos villas del Rincón) constituían el límite del Reino por aquella demarcación:

"...Tomará después, dice el rey, como se vá á la sierra de Javalambre; de allí a Castielfabio y Ademuz, los cuales pertenecen al dicho Reino..."

Pero no queda claramente explicitado a partir de estas líneas si, ya en el momento de la constitución de dicho Reino, el Rincón se encontraba o no separado del resto del suelo administrativo valenciano tal como sucede en la actualidad.

En cualquier caso, podemos conjeturar que esta separación se hubo de producir en un momento bastante remoto, si es que no tuvo lugar ya en la creación del Reino. Apoyo a esta creencia nos lo brindan las referencias de los historiadores regnicolas; de entre ellas me permito destacar las de Viciana y Escolano, por este orden:

"..., y esta contornado por la una parte de Castilla, y por las otras partes del reyno de Aragón: de manera que esta yslado,..." (39)

(36)- Esa idea sostiene, entre otros, Antonio UBIETO ARTETA, Orígenes del Reino de Valencia. Cuestiones cronológicas sobre su reconquista, Valencia, 1975 (pág. 13).

(37)- cf. M. MATEU y LLOPIS, El país valencià, Valencia, 1933 (pág. 54), que comenta largamente este enmienda de la frontera con Aragón.

(38)- cf. G. ESCOLANO, Décadas..., tomo I, libro XXI, pág. 90.

(39)- cf. VICIANA, Crónica..., libro III, pág. 359.

"..., dá un salto nuestro reino, y vuelve a cobrar un guion de tierra dentro de Castilla y Aragón,...; que es la que llamamos tierra de Ademuz,..." (40).

Más tarde, en 1795, llamaba Cavanilles la atención sobre el error en el que persistían algunos mapas de la época, consistente en no mostrar discontinuación entre el Rincón y el Reino (41).

Así, el Rincón de Ademuz habrá permanecido durante siglos separado del resto del territorio valenciano y cercado por una estrecha faja perteneciente a los reinos de Castilla y Aragón. Y cuando en el siglo pasado (1833) se instituyeron las modernas provincias, se respetó aquella peculiaridad del Rincón; de modo que en la actualidad nuestro enclave pertenece a la provincia de Valencia y sigue cercado, ahora por las provincias de Cuenca (Castilla) y Teruel (Aragón), y más concretamente por los términos municipales de dos pueblos:

- Santa Cruz de Moya (provincia de Cuenca), y
- Arcos de las Salinas (provincia de Teruel).

Con estas dos últimas localidades le vincula al Rincón de Ademuz el hecho de haber pertenecido durante siglos, hasta 1960, a la diócesis de Segorbe, al igual que la comarca de Los Serranos (42).

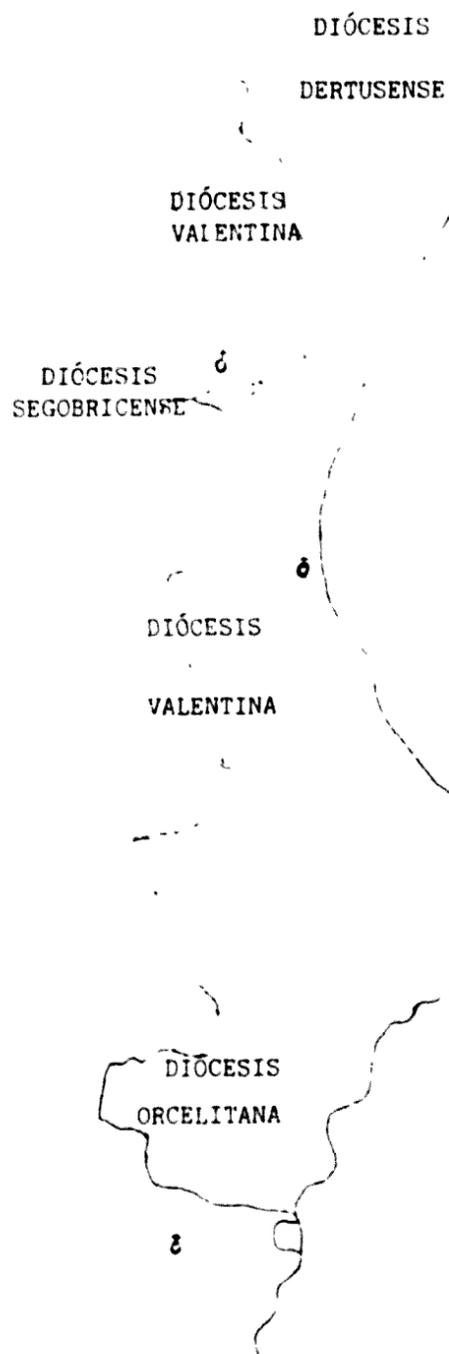
(40)- cf. G. ESCOLANO, Décadas..., tomo III, libro XXI, pág. 374.

(41)- cf. Antonio Josef CAVANILLES, Observaciones sobre la historia natural, geografía, agricultura, población y frutos del Reyno de Valencia, Madrid, 1795 (pág. 70).

(42)- cf. CARRERAS CANDI, Geografía del Reino de Valencia; tomo dedicado a la Provincia de Castellón, pp. 872-3. Por otra parte, es sabido que las demarcaciones diocesanas tradicionales fueron reajustadas en 1960 de modo que coincidieran con las actuales provincias; por ello quedó desmembrado de la diócesis de Segorbe su parte de territorio administrativo valenciano, que actualmente está adscrito a la archidiócesis de Valencia (cf. el decreto de cambio de límites de las diócesis de Valencia, Segorbe y Tortosa, ejecutado el 10 de Julio de 1960; aparece en latín en el B.O.O. de Segorbe-Castellón, núm. 1306, pág. 152).

Pero todavía durante unos años se dejaron "descuidadas" en la diócesis bicéfala (desde 1960) de Segorbe-Castellón las parroquias de Arcos de las Salinas y Santa Cruz de Moya, que en 1976 fueron traspasadas respectivamente a las diócesis de Teruel y Cuenca; concretamente el 17 de Marzo de 1976 (cf. el decreto de cambio de límites de las diócesis de Segorbe-Castellón, Teruel y Cuenca; publicada en latín en el B.O.O. de Segorbe-Castellón, nº 1496, de Abril, pág. 89).

Merced, pues, a la pertencia de Santa Cruz de Moya y Arcos de las Salinas a dicha diócesis, quedaba establecido el "puente de unión" entre Los Serranos y el Rincón de Ademuz en cuanto a su adscripción diocesana, lo cual deparó en aquella demarcación eclesiástica una continuidad que contrasta con la secular separación administrativa de aquellas dos comarcas valencianas. Véase a este propósito el siguiente mapa:



-La frontera lingüística y la delimitación eclesiástica tradicional-
(compárese con otros mapas que inserto más adelante en esta misma "Introducción")

1.1.4- LOCALIDADES PERTENECIENTES EN LA ACTUALIDAD AL RINCÓN DE ADEMUZ: DISTRIBUCIÓN EN SIETE TÉRMINOS MUNICIPALES

En la actualidad el Rincón de Ademuz pertenece al partido judicial de Chelva (localidad esta, de la comarca de Los Serranos) y se reparte en siete términos municipales; cada uno de ellos incluye su respectiva capital de municipio y en algunos casos una o varias aldeas dependientes de él; a continuación paso a enumerar por orden alfabético los nombres de los siete términos, adjudicando a cada uno de ellos las localidades que contiene y señalando para estas su rango de capital de municipio o aldea (43):

MUNICIPIO	Capital de municipio	Aldeas dependientes
-ADEMUZ	Ademuz	El Val de la Sabina (44) Mas del Olmo (45) Sesga
-CASAS ALTAS	Casas Altas	
-CASAS BAJAS	Casas Bajas	
-CASTIELFABIB	Castielfabib	Arroyo Cerezo (46) Cuesta del Rato (47) Los Pajares Los Santos Mas de Jacinto (48) Mas de los mudos

(43)- No tendré en cuenta aquí aquellos lugares despoblados a raíz de la disminución demográfica de los últimos tiempos.

(44)- Conocido como "El Val"; aunque son varios en el Rincón los topónimos que presentan este sustantivo seguido de una especificación (cf. por ejemplo el "Val del agua" en el término de Ademuz, y otro lugar con el mismo nombre en el de Castielfabib), solo el Val de la Sabina, bastante más conocido que aquellos dos microtopónimos, es denominado de este modo, con elisión de su parte especificativa. Para su tratamiento fonético a partir del lat. VALLEM y su género gramatical masculino, véanse los correspondientes apartados 2.1.3.3.1.2; 2.2.1.3.4.2; 3.1.1.11.2.

(45)- No obstante, algunos habitantes del Rincón suelen hablar del "Val" del Olmo al referirse a esta aldea; sin duda por asociación al Val de la Sabina: Por otra parte, véanse mis comentarios sobre el término "mas" en 4.9.1

(46)- El "Arroyo Cerezo" debe su nombre por una parte a una muela, llamada del Cerezo, cercano al mojón trifinio que limita por aquella zona Castilla, Aragón y Valencia, y por otra a un arroyo que brota al pie de dicha muela (cf. MADUZ, Diccionario geográfico..., s.v. ROYO CEREZO); y todavía más común es su denominación como el Royo; sobre la ausencia de esta a- inicial, véase mi apartado de fonética (2.1.4.1.3)

MUNICIPIO	Capital de municipio	Aldeas dependientes
-PUEBLA DE SAN MIGUEL	Puebla de San Miguel	
-TORREBAJA	Torrebaaja	Torrealta
-VALLANCA	Vallanca	Negrón

A la vista de este cuadro cabe destacar lo siguiente:

- Los términos municipales de Ademuz y Castielfabib son, con ventaja, los que albergan más aldeas; lo cual no nos debe extrañar si tenemos en cuenta que son asimismo las dos localidades de más antigua creación en nuestra comarca.

- De los cinco municipios restantes solo Vallanca (con su aldea, Negrón) y Torrebaaja (de la que depende Torrealta) acogen otra localidad que no sea la propia capital del municipio; en tanto que Casas Bajas, Casas Altas y la Puebla de San Miguel carecen en su término de aldeas. La explicación a ello hay que buscarla en unos casos en el hecho de que son poblaciones de origen relativamente moderno; y en otros, en su reciente emancipación tras haber ostentado durante un tiempo el rango de aldeas sin ayuntamiento propio.

Para dar explicación a la actual situación administrativa de las localidades mencionadas convendría apuntar algunos acontecimientos que jalonan su historia más reciente:

De 1975 data el siguiente testimonio de Cavanilles:

"...Habitan en el Rincón 1400 familias, repartidas en cuatro villas, dos lugares, y ocho aldeas principales: Ademuz es la villa principal,..., y de ella dependen las aldeas llamadas Casas Altas y Casas Bajas...; Olmo, Sesga y el Val... Castielfabib es la segunda villa,...,de la qual dependen las aldeas nombradas los Santos, Rato y Royo. Vallanca es la tercera,...,y tiene al Negrón por anexo.La quarta se llama Puebla de San Miguel,..., y los dos lugares son Torre Alta y Torre Baxa,..." (49)

(Todos los subrayados son míos).

(47)- En la pronunciación más habitual, la Cuesta'l Rato, con la omisión característica de la preposición de en este tipo de complementos de nombre; f. m. apartado de sintaxis (3.2.2.1)

(48)- Se la conoce también como la Masada de Jacinto, e incluso como la Masada, a secas, ya que no hay ninguna otra "masada" por aquellas inmediaciones; sobre dicho término (masada) véase 4.9.1

Si trasladamos lo más sustancioso de esta cita a un cuadro esquemático, podremos observar las siguientes jerarquías:

A	<u>4 VILLAS</u>	<u>ALDEAS</u>
	- <u>ADEMUZ</u>	{ Casas Altas, Casas Bajas; Mas del Olmo
		{ Sesga y el Val de la Sabina
	- <u>CASTIELFABIB</u>	{ Los Santos, Cuesta del Rato
		{ Arroyo Cerezo
	- <u>VALLANCA</u>	Negrón
	- <u>PUEBLA DE SAN MIGUEL</u>	
B	<u>2 LUGARES</u>	<u>TORREALTA</u> v <u>TORREBAJA</u>

A la vista de este esquema echamos a faltar algunas aldeas de Castielfabib (Mas de Jacinto, Mas de los mudos, Los Pajares); la ausencia vendría justificada probablemente por el hecho de que Cavanilles no las consideró "aldeas principales".

Por lo demás, no sorprende el rango de villas de Ademuz, Castielfabib, Vallanca y Puebla de San Miguel, aunque parece que estas dos últimas poblaciones se crearon más recientemente. Nótese cómo, por su grado de importancia, esas cuatro villas se corresponden en la actualidad con los cuatro términos municipales de mayor extensión territorial.

Merecen, por su parte, una atención especial Casas Altas y Casas Bajas (aldeas de Ademuz en aquel momento) así como los dos lugares citados por Cavanilles: Torrealta y Torrebaaja:

- Casas Altas y Casas Bajas: de aldeas de Ademuz a municipios independientes:

Estas dos poblaciones, que con el nombre de Casa el Río Alta y Casa el Río Baja ya daba Escolano como aldeas de Ademuz (59), pertenecieron al término de este hasta 1838, momento en que se erigieron

(49)- CAVANILLES, Observaciones..., pág. 73; hay que hacer notar un error en el recuento de Cavanilles: de la suma de las aldeas que menciona no resultan ocho sino nueve; llaman la atención también los nombres de Olmo (para Mas del Olmo), Rato (para la Cuesta del Rato), el Val -cf. nota 44- (para el Val de la Sabina) y Royo -cf. nota 45- (para el Arroyo Cerezo); Madoz, que reproduce básicamente esta información de Cavanilles, recurre también a estos cuatro nombres: cf. MADOZ, Diccionario geog.áfico..., s.v. ADEMUZ (RINCÓN DE ---).

(50)- cf. ESCOLANO, Écadas..., tomo III, libro XXI, pág. 375.

en ayuntamientos independientes (51), situación que ha perdurado hasta la actualidad.

- Peculiar situación de Torrealta y Torrebaja (52)

De estas dos poblaciones con categoría de "lugar" ya da noticia Viciana, quien las llamaba Torre Somera (Torrealta) y Torre Orcheta (Torrebaja) (53).

Torrebaja y Torrealta, tras ser segregadas respectivamente de Castielfabib y Ademuz, pasaron a constituir municipios independientes; pero Torrealta se vio afectada en 1840 por un singular hecho: en virtud del decreto, promulgado en aquel año y bajo el mandato de la regente María Cristina, por el que se disolvían los ayuntamientos que poseyesen menos de 30 vecinos, al contar el de Torrealta sólo con 24, hubo de desaparecer como tal ayuntamiento autónomo, y fue agregado al más cercano, Torrebaja, sin perder por ello el título de lugar.

Pues bien, dado que ambos lugares distaban el uno del otro al menos de un quilómetro, en cuanto pasaron a formar un solo municipio a partir de 1840, propiciaron una situación que ha persistido hasta nuestros días: y es que su término comprende desde entonces dos parcelas separadas y de muy reducida extensión territorial (2'84 Km²).

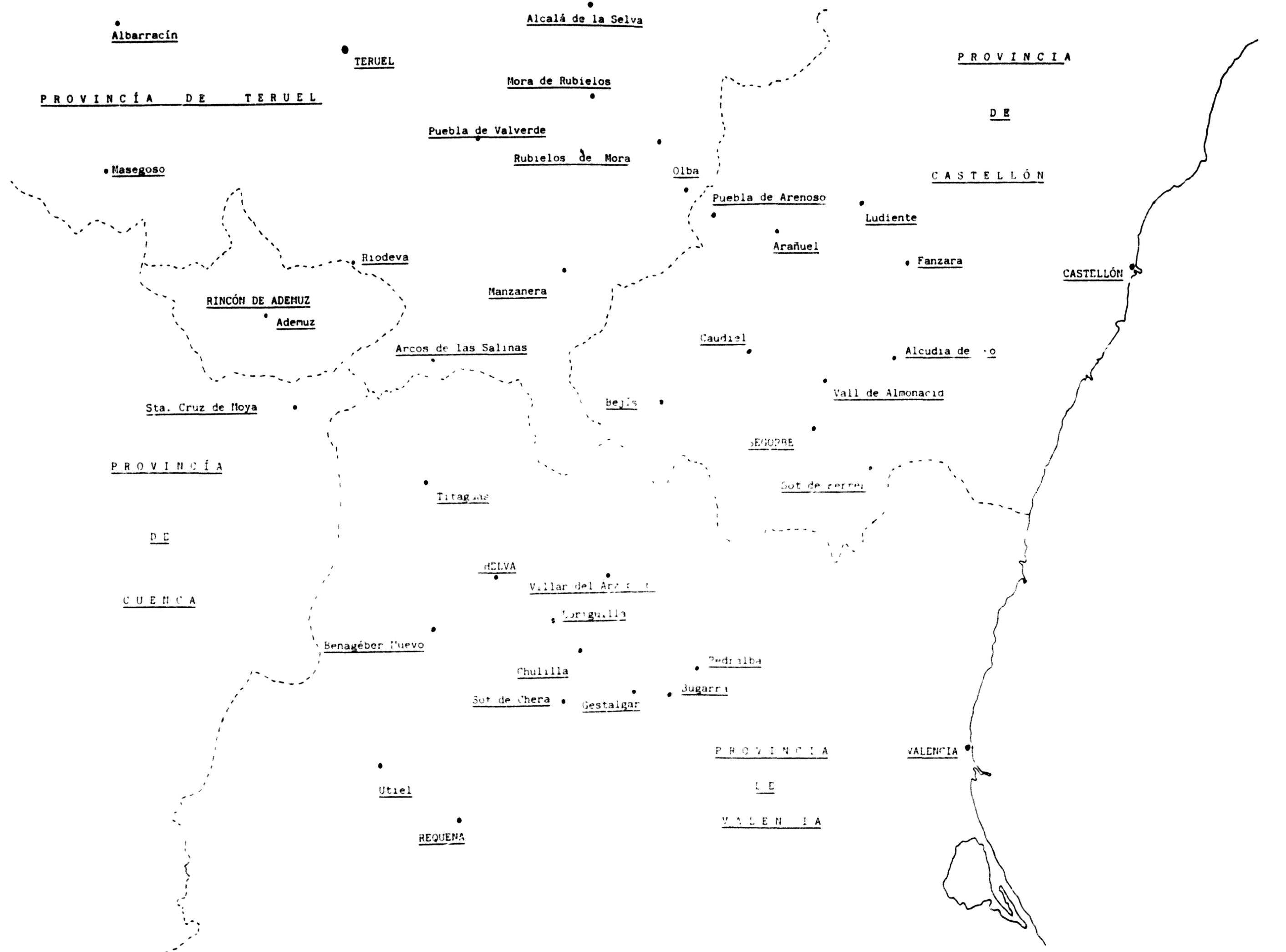
(a)- La mayor, con 2 Km² de superficie, se sitúa en la margen derecha del Turia y ubica a Torrebaja. Y esta población aparece inmediatamente contigua al término de Castielfabib, de modo que la aldea de Los Pajares, correspondiente a este último, se diría una continuación de Torrebaja, y sin embargo queda ya fuera de su jurisdicción; una senda, que parece como que parte el pueblo, sirve de linde entre ambos términos.

(b)- La menor, con el 0'84 restante, aloja, en la ribera izquierda del río, el anexo de Torrealta. Esta parcela, que hasta 1840 constituía un municipio independiente, poseía la singular rareza de ser el término municipal más diminuto de la provincia y del Reino.

Ambas parcelas o secciones quedan separadas por un trozo de tierra perteneciente en parte a Castielfabib y en parte a Ademuz, emulando así en cierto modo la situación que se da entre Valencia y el Rincón.

(52)- Sigo en este punto con bastante fidelidad las informaciones, claras y concisas, del artículo "Rincón de Ademuz" de M. MARÍN ADÁN en Boletín de la casa Valencia, Noviembre-Diciembre, 1978, Barcelona; para todo lo que he de decir de Torrealta y Torrebaja téngase en cuenta el plano que adjunto al final de este apartado.

(53)- cf. VICIANA, Crónica... libro III, pág. 359.



Albarracín

Alcalá de la Selva

TERUEL

PROVINCIA

PROVINCIA DE TERUEL

Mora de Rubielos

DE

Puebla de Valverde

CASTELLÓN

Masegoso

Rubielos de Mora

Olba

Puebla de Arenoso

Ludiente

Riodeva

Manzanera

Arañuel

Fanzara

CASTELLÓN

RINCÓN DE ADEMUZ

Adenuz

Arcos de las Salinas

Caudiel

Alcudia de ...

Sta. Cruz de Noya

Bejis

Vall de Almonacid

PROVINCIA

SEGORBE

DE

Sot de ...

Titaguas

HELVA

Villar del Arzobispo

CUENCA

Loriguilla

Benagéber Nuevo

Pedralba

Chulilla

Jugarra

Sot de Chera

Gestalgar

PROVINCIA

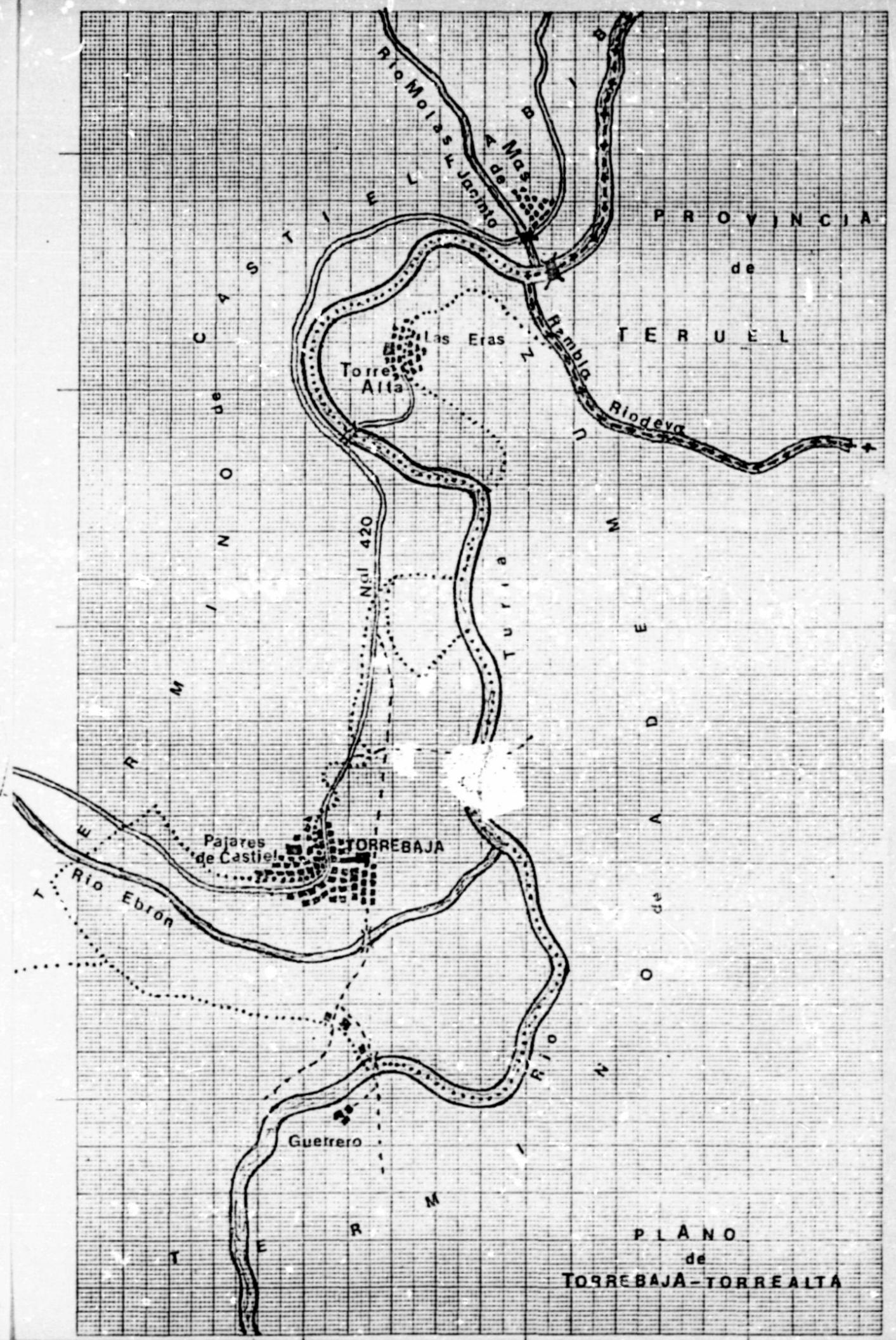
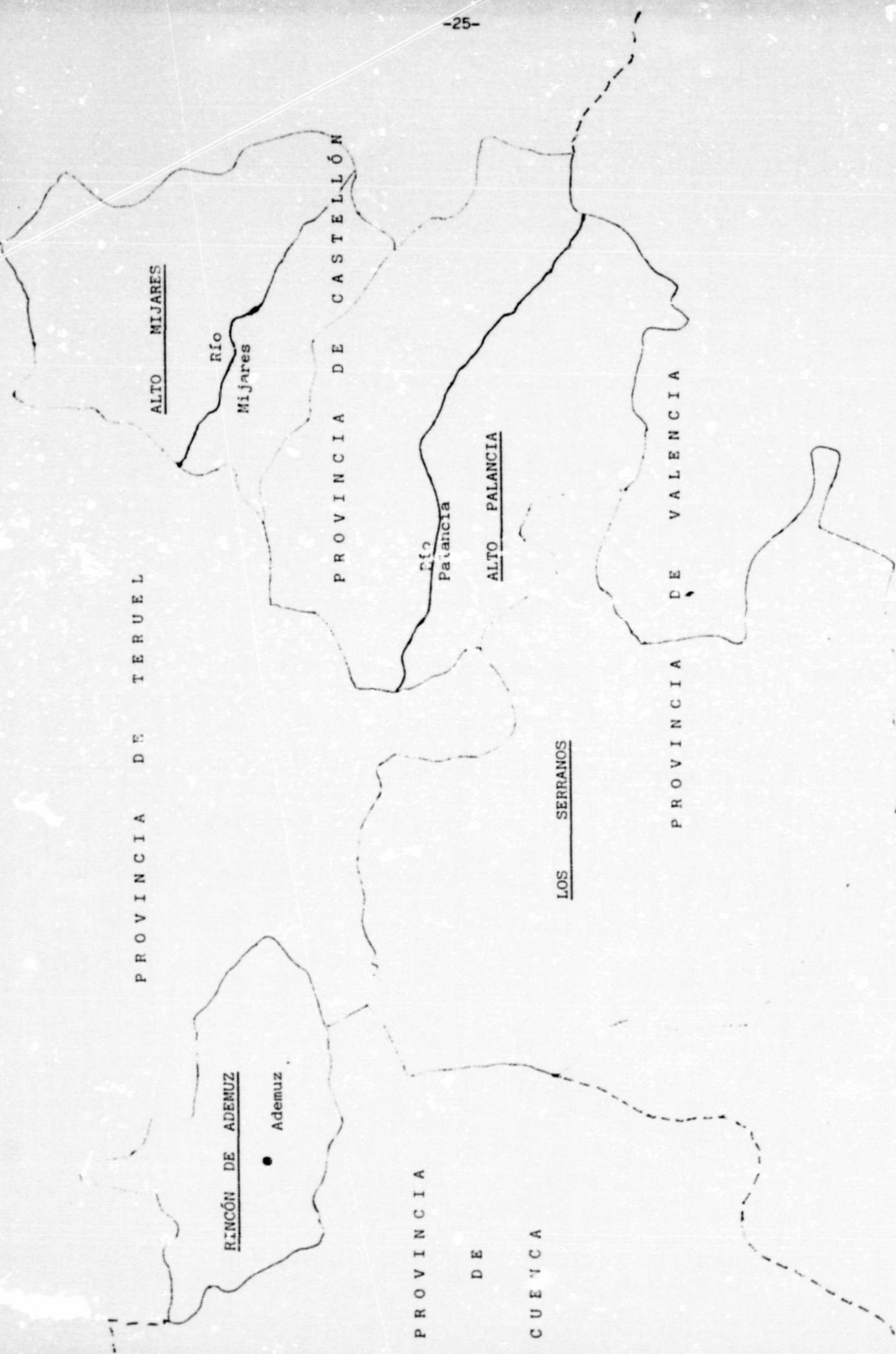
VALENCIA

Utiel

DE

VALENCIA

REQUENA



1.2- DESCRIPCIÓN GEOGRÁFICA DEL RINCÓN; COMUNICACIONES; RECURSOS PRODUCTIVOS; DEMOGRAFÍA.

1.2.1- AISLAMIENTO GEOGRÁFICO DEL RINCÓN CON RESPECTO AL RESTO DE LA PROVINCIA DE VALENCIA (54).

Los 370'48 km del Rincón de Ademuz ofrecen una situación geográfica de aislamiento con respecto al resto de la provincia de Valencia (y concretamente a la comarca más inmediata, Los Serranos) similar a la que se observa en el orden administrativo. Y esta condición de "isla geográfica" de cara a las tierras valencianas de levante viene determinada sobre todo por la situación orográfica que a continuación describo:

(a)- El río Turia, que nace en la provincia de Teruel y la abandona para entrar al Rincón por su zona norte, atraviesa nuestra comarca de arriba abajo; merced a la secular acción de las aguas que transporta, ha hendido a su paso por esta zona un valle, ancho en algunos lugares y en general bastante profundo; pero mientras este valle se abre generosamente por el norte facilitando el acceso desde el Rincón hacia Teruel (véase más adelante el siguiente punto sobre "comunicaciones" -1.2.1-), su curso se estrecha súbitamente por el sur, enfilándose por una estrecha garganta coronada por impresionantes desfiladeros al entrar en el término de Santa Cruz de Moya (Castilla) inmediatamente después continúa su curso de nuevo por suelo valenciano, que no abandonará hasta desembocar definitivamente a orillas de la capital de esta provincia.

Frente a las dificultades orográficas que presenta el acceso desde el Rincón siguiendo el curso del río hacia Valencia (y pasando antes por tierras castellanas) contrasta la continuidad fisiográfica que se observa entre nuestra comarca y las tierras de Teruel, regadas por el Turia, con las que aquella limita.

Vale la pena hacer en este momento un ligero alto para señalar los diversos nombres que ha recibido en el curso de la historia este río: si en la época cartaginesa pudo ser TYRIS, los romanos, que utilizaron varias denominaciones, perpetuarían de entre aquellas el nombre de Turia; más tarde, los árabes le dieron el de Guadalaviar

(54)- De bastante utilidad me han sido en este punto los mapas del Servicio geográfico del ejército: cf. Cartografía militar de España: hoja 26-24 (612) -ADEMUZ; hoja 27-24 (613) -CAMARENA DE LA SIERRA; hoja 27-25 (638) -ALPUENTE.

(55); en tanto que los cristianos lo conocían en cierto tramo como Río Blanco, versión romance de aquella formación árabe (56).

De todos estos nombres no solo ha perdurado el de Turia, sino también su antigua denominación árabe, Guadalaviar, que le sirve de etiqueta durante su primer trecho: desde su nacimiento en las inmediaciones del pueblo del mismo nombre, en la provincia de Teruel, hasta llegar a la altura de la capital de esta, a partir de donde muda definitivamente aquella denominación por la de Turia.

(b)- A ambos lados del Turia, en el trecho en que sirve de eje fluvial al Rincón (en su cuenca media), encontramos un terreno montañoso y bastante abrupto, con importantes elevaciones, que quedan a uno y otro lado de las márgenes del río, el cual a su paso por Ademuz discurre a una altura de 700 a 750 m. aproximadamente sobre el nivel del mar:

- A la derecha de su curso empiezan a manifestarse en progresión ascendente los derrames de los turolenses Montes Universales y de la Serranía de Cuenca; ello permite elevaciones de hasta 1448 m., como la del alto del Cabezo (en el término de Castielfabib y cerca de la aldea del "Royo" (erco), y 1560 m., la más destacada por esta zona, que corresponde a la Cruz de los tres reinos, punto en el que confinan Aragón, Valencia y Castilla, también en las inmediaciones del "Royo".

- Del mismo modo, desde la margen izquierda del río empiezan a hacerse notar las estribaciones de la sierra de Javalambre, que culminan en el pico de Javalambre (77), ya en la provincia de Teruel,

(55)- Dicho nombre, que confirma como árabe ("río blanco") M. SANCHIS, Introducción a la historia lingüística de Valencia, Valencia, 1948 (pág. 89) y M. ASÍN, Contribución... (pág. 109), ya había sido incluido por COBARRUVIAS en su Tesoro de la lengua castellana o española, de 1611, donde se lee textualment (s.v. GUADALABIAR): "...vale Río Blanco (su nombre antiguo era Turia); dicho río blanco, o por la claridad de su agua, o porque corre por arenas blancas, que no son rubias como las de otros ríos...".

(56)- Para la enumeración de las denominaciones de este río cf. CARRERAS CANDI, Geografía del reino de Valencia; tomo I: Provincia de Valencia, pp. 60-61.

(57)- "Javalambre" es un topónimo árabe, en cuya etimología difieren ligeramente M. SANCHIS, Introducción a la historia lingüística de Valencia, Valencia, 1948, pág. 88 ("montaña roja"), y M. ASÍN, Contribución..., pág. 113 ("monte de 'Amr").

de 2020 m. de altura; por esta parte se alcanzan también elevadas cotas, entre las que cabe destacar el alto del Gavilán, con 1748 m. de altura, y sobre todo el del Calderón (denominado también alto de las Barracas), que con 1836 metros constituye el punto más elevado del reino de Valencia, por encima del popular pico de Peñagolosa (en la provincia de Castellón, con 1803 m.); el Calderón, que no tiene forma piramidal sino que es más bien un altiplano, limita con Aragón, y la divisoria se encuentra justamente en su cima.

Se caracteriza, pues, el Rincón por un notable contraste entre:

- El valle por el que discurre el Turia, que riega una fértil vega a su paso por las poblaciones del Mas de Jacinto, Torrealta, Mas de los mudos, Torrebaja, Ademuz, Casas Altas y Casas Bajas.

- Las agrupaciones montañosas, de mucha mayor altitud, que flanquean el río por ambos lados y a la vez presentan un terreno más árido y quebrado; por las vertientes que desde ambas sierras se orientan hacia el Turia descienden algunos afluentes de este, así como ramblas y barrancos, que contribuyen a acrecentar su cauce; destacaré de entre ellos por su importancia los siguientes:

Por la margen derecha según su curso le llegan:

- El río Ebrón, que procedente de la provincia de Teruel entra al Rincón por el término de Castielfabib, y pasando al lado de la Cuesta del Rato, el propio Castielfabib y Los Santos se reúne con el Turia en la vega de Torrebaja.

- El río Boilgues (58), originario de la provincia de Cuenca, recorre el término de Vallanca, pasa junto a esta localidad y vierte sus aguas en el Turia por la parte sur de Ademuz.

Por su ribera izquierda recibe a:

- La Rambla de Riodeva, que nace en la provincia de Teruel, y a partir de su paso por Riodeva (localidad de Teruel contigua al Rincón) constituye el límite con Aragón hasta encontrar el Turia entre el Mas de Jacinto y Torrealta.

- La Rambla del Val, que arranca de las inmediaciones de la Puebla de San Miguel, y tras superar el Val de la Sabina (del que recibe su nombre) alcanza el Turia por la parte norte de Ademuz.

(58)- De varias maneras he oído y visto escrito el nombre de este afluente del Turia: Boilgues, Bohiges, Boilgas,...; de todas maneras la primera forma es la más común entre los naturales del Rincón.

Aunque no discurre por el Rincón de Ademuz, mencionaré todavía el río de Arcos: nace en la misma sierra de Javalambre y sigue adelante por la provincia de Teruel, deja a un lado Arcos de las Salinas, y recorriendo gran parte de la faja que separa el Rincón del resto de Valencia, entra en tierras de Castilla y se une al Turia en el término de Santa Cruz de Moya.

1.2.2- COMUNICACIONES EN Y DESDE EL RINCÓN; RELACIONES COMERCIALES CON OTRAS ZONAS

- Todavía a mediados de este siglo, para acceder desde el Rincón a Valencia por carretera había que trasladarse previamente a Teruel (59). La reciente construcción, hace unos 30 años, del tramo que une Titaguas (en la comarca de Los Serranos) con Ademuz a través de Aras de Alpuente y Santa Cruz de Moya estableció una comunicación más directa entre Ademuz y la capital valenciana: 131 Kms. de carretera, cuyo trazado se hace sumamente sinuoso en los 64 Kms. que median entre Aras de Alpuente y Ademuz, justamente para poder salvar las considerables dificultades orográficas de que antes hablaba (cf. 1.2.1). A este propósito cabe señalar que desde hace un tiempo realiza a diario este trayecto (Valencia-Ademuz, Ademuz-Valencia) una línea regular de autocares conocida como la "Chelvana" (por tener una estación de su recorrido en Chelva, localidad señera de la comarca de Los Serranos).

- En cambio es mucho más sencillo y rápido el acceso desde nuestra comarca hasta la capital de Teruel: la carretera nacional 420, que procede de Cuenca, atraviesa el Rincón en un recorrido de poco más de 26 Kms. y llega hasta Teruel bordeando en la mayoría de tramos el cauce del Turia. Las relaciones comerciales, que tradicionalmente han sido más intensas con Teruel que con Valencia (60), quedarían notablemente reforzadas a partir de la construcción de dicha carretera.

Este secular contacto comercial con Teruel habrá favorecido un trasiego continuo de personas entre nuestras tierras y las turolenses, y por ende habrá contribuido a reafirmar las innegables afinidades entre el habla de nuestra zona y la de esta parte del sur de Aragón.

(59)- cf. el testimonio de CARRERAS CANDI, Geografía del reino de Valencia; tomo I: Provincia de Valencia, pág. 132.

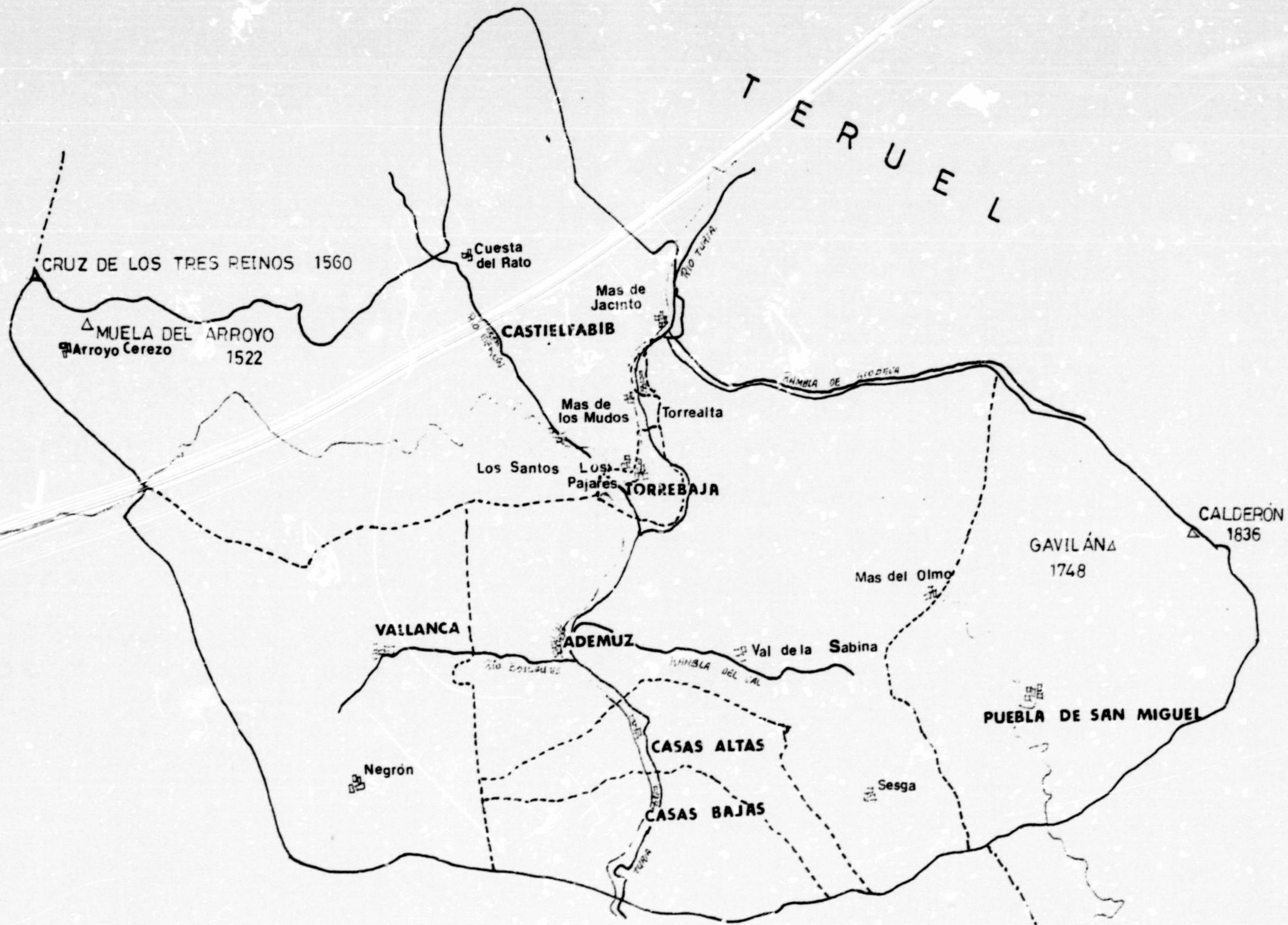
(60)- cf. GRAN ENCICLOPÈDIA CATALANA, Barcelona, 1980; que señala Teruel como área comercial más importante para la mayoría de localidades del Rincón, s.v. ADEMÚS; CASAS ALTAS, CASAS BAJAS, etc.,...

A propósito de ello hay que señalar la influencia que los contactos comerciales y de otro tipo han tenido en el habla de algunas poblaciones marginales del Rincón:

A tenor de los datos que ofrezco más adelante se comprueba, por ejemplo, que el "Royo" Cerezo, el cual mantiene más contactos con Salvacañete (localidad de la Provincia de Cuenca) que con cualquier otra localidad del Rincón (vendedores ambulantes de aquel pueblo conquense les suministran periódicamente los víveres más necesarios, como vino, aceite,...) presenta en ocasiones nítidas afinidades con el habla de la Serranía de Cuenca.

Llamo la atención, para concluir este punto, sobre la escasez de comunicaciones por carretera entre los pueblos y aldeas de nuestra comarca hasta hace unos 20 ó 30 años (y en algunos casos, bastantes menos); son de muy reciente construcción las carreteras que posibilitan estos enlaces internos, sustituyendo a los antiguos caminos de herradura; en el último decenio han proliferado especialmente los "carriles": así es como se suelen llamar las carreteras de escasa anchura y defectuoso pavimento (a veces sin asfaltar) ideadas en principio para transportar por ellas con camiones la madera que se extrae de las zonas montuosas de la sierra (cf. mis referencias a esta palabra en el apartado de léxico: 4.10.4).

Considero que este aislamiento en que han vivido gran parte de las localidades del Rincón hasta hace pocos años ha debido de alimentar el conservadurismo de su habla, sobre todo en cuanto al uso de arcaísmos; es este otro hecho que ponderaré más adelante a la luz de los datos de mi estudio lingüístico.



CRUZ DE LOS TRES REINOS 1560

MUELA DEL ARROYO
Arroyo Cerezo 1522

Cuesta del Rato

CASTIELFABIB

Mas de Jacinto

Mas de los Mudos

Torrealta

Los Santos

Los Pajares

TORREBAÑA

VALLANCA

ADEMUZ

Val de la Sabina

GAVILÁNA
1748

Mas del Olmo

CALDERÓN
1836

PUEBLA DE SAN MIGUEL

Negrón

CASAS ALTAS

CASAS BAJAS

Sesga

CUENCA

1.2.3- PRINCIPALES RECURSOS PRODUCTIVOS: AGRICULTURA Y GANADERÍA

El Rincón de Ademuz, bastante alejado de la zona más industrializada del litoral valenciano, presenta un marcado carácter rural, similar al de otras comarcas del interior (como Los Serranos, el Alto Palancia y el Alto Mijares). Sus principales recursos productivos, la agricultura y la ganadería, quedan bastante condicionados en su proporción y uso por la particular orografía de este enclave, que ya he descrito en el punto anterior (1.2.2):

- El curso del Turia garantiza por medio de numerosas acequias el riego de una fértil vega: esta ocupa una faja que se extiende a ambos lados de su cauce y tiene continuidad en los últimos trechos de sus afluentes, especialmente en el Ebrón, que riega a su vez una importante huerta a la altura de los Santos antes de concluir su recorrido en las inmediaciones de Torre Baja.

Toda esta vega, que comprende unas 1300 Ha., beneficia a aquellos pueblos y aldeas que se sitúan en las márgenes del río Turia.

- En cambio, a medida que se deja el valle y se gana a uno y otro lado en altitud hasta alcanzar las cotas más elevadas del Rincón, el clima se torna cada vez más frío y riguroso, favoreciendo sólo determinados tipos de producción agrícola y la existencia en general de un terreno bastante estéril.

Por otra parte, la escasez de agua en buena parte de estas zonas más montuosas obliga al predominio de los terrenos de secano sobre los de regadío.

Estos contrastes en cuanto a la altitud y al clima no obstan para que algunos tipos de producción se den de forma general en toda nuestra zona: por ejemplo, son abundantes varias clases de cereales, como trigo, maíz ("adaza", como se le llama aquí -cf. 3.3.3.2), cebada, pipirigallo y otros; asimismo alcanzan un amplio cultivo los almendros; y la apicultura es una práctica muy extendida: las múltiples colmenas que se reparten por todos los pueblos del Rincón proporcionan copiosa miel y cera a sus habitantes (61).

Pero algunos recursos productivos dependen más directamente de las distintas condiciones climatológicas que se dan entre el "valle" y la "montaña":

(61)- Ya Cavanilles, Observaciones..., pág. 73, hablaba de millares de colmenas en el Rincón de Ademuz.

- En los pueblos de la vega del Turia se cultivan gran variedad de frutos; de entre ellos destaca especialmente la manzana, y en particular la clase conocida como esperiega (cf. 4.6.5), que ha sido premiada en exposiciones y concursos. Por otra parte, son característicos de todo el Rincón los viñedos, pero es en los pueblos del valle del Turia donde alcanzan mayor proporción. Y ni siquiera en esta zona más cálida de la comarca se da el clima propicio para la existencia de algarrobos y olivos, que solo empiezan a dejarse ver a partir de Santa Cruz de Moya, siguiendo el curso del Turia hacia abajo. Por esta razón solo existe una "almácerá" (nombre con que se conoce el molino de aceite -cf. 4.2.3.2) actualmente en todo el Rincón; concretamente en Casas Bajas, donde se muelen todavía pequeñas cantidades de olivas procedentes de la contigua localidad de Santa Cruz de Moya.

- En los restantes pueblos, y especialmente en los que se adentran en la sierra, predominan los terrenos incultos: un exponente de ello es la Puebla de San Miguel, con los 1103 m. de altura de su población y más de un 85 % de su término sin cultivar. En compensación, todas estas zonas de montaña son ricas en pinos maderables de distintas clases (véase más adelante mi ap. de léxico -4.4.2.1), sabinas, encinas y varios tipos de matorros: la frondosa zona forestal a que dan lugar es avistada desde dos de los puntos más elevados del Rincón (el alto del Cabezo -1448 m.- y el alto del Gavilán -1748 m.-), en los que se enciavan sendos puestos vigías de prevención de incendios.

En cuanto a los recursos derivados de la ganadería me limitaré a decir que, además de los animales domésticos más corrientes (el cerdo, los conejos, las gallinas), es abundante el ganado lanar, y muy escaso el cabrío y el vacuno. Los mayores rebaños de ovejas se dan en los pueblos y aldeas de las zonas de montaña, donde el terreno inculto ofrece amplios pastos para el ganado.

Es incuestionable que los medios de vida de una comunidad agrícola y, en menor medida, ganadera, como la que nos ocupa, tienen una incidencia inmediata en la utilización de determinado tipo de léxico: nombres de utensilios de labranza, instrumentos para la siega, el acarreo, la trilla, etc....; de tal modo que ciertas actividades, como la apicultura, la tala y transporte de pinos y otras, bastante en uso todavía, proporcionan un buen número de vocablos de sus respectivos ámbitos; en tanto que otras esferas semánticas menos conocidas, como

es el caso de la elaboración del aceite (por no cultivarse las olivas en nuestra comarca), provocan como réplica una exigua cantidad de palabras de referencia; de todo ello da cuenta el apartado más denso del presente estudio, dedicado al léxico.

1.2.4- DEMO ÍA: REGRESIÓN A LO LARGO DEL PRESENTE SIGLO;
ALGUNOS DATOS ESTADÍST

Las dos zonas lingüísticas que se reparten el suelo administrativo valenciano cubren respectivamente las siguientes áreas territoriales (62):

- La zona que habla valenciano tiene una extensión de 13.855 kilómetros cuadrados, lo cual representa el 58'91 % de la totalidad del territorio administrativo.

- La zona castellana, con sus 9665 kms, completa el 41'09 % restante.

Pero frente a este relativo equilibrio en cuanto a la extensión de ambos espacios lingüísticos, hay que hacer notar el contraste que ofrece su demografía:

- Las comarcas lingüísticamente valencianas suman un total de 398 municipios y alcanzaban la cifra de 2.085.519 habitantes, según el censo general de 1960: el 84'19 % de la población total.

- En cambio, los 147 municipios que se distribuyen entre las comarcas de habla castellana acogían, según aquel censo de 1960, 394.360 habitantes: es decir, un exiguo 15'81 % (63).

La densidad demográfica y de municipios es mayor en las primeras que en estas últimas; las razones son claras: desde hace unos siglos se han ido forjando nutridas aglomeraciones humanas en torno a los núcleos industrializados de la zona costera, en tanto que el carácter rural de las tierras del interior, cuya producción es básicamente agro-pecuaria desde tiempos remotos, habrá propiciado su menor peso demográfico.

Esta descompensación se ha visto favorecida por las importantes corrientes migratorias que desde las zonas rurales se han orientado hacia aquellas más industrializadas en los últimos tiempos.

En este marco general se encuadra la situación de nuestra comarca, cuya población ha disminuido considerablemente durante los últimos 50 años: de 8549 habitantes, que tenía en 1857, pasó a 10075 en el

(62) - Gran parte de los datos que siguen los he extraído de Emili BEUT BELENGUER, Les comarques valencianes, Publicacions dels cursos de llengua i literatura valenciana de lo Rat Penat, nº 20, Valencia, 1970 (pág. 24).

(63)- Se incluyen entre estas últimas las comarcas de Requena y Villena, de procedencia castellana y murciana respectivamente, que se incorporaron al Reino de Valencia en el pasado siglo.

año 1900 (64), y ha descendido a casí 4000 a tenor de los datos del censo de 1985 que me fueron proporcionados en cada uno de los ayuntamientos del Rincón.

En el siguiente cuadro pretendo evidenciar con más pormenores la regresión demográfica que han sufrido en general las localidades de la comarca durante el presente siglo. Las cifras de población quedan catalogadas por municipios (65), y estos aparecen por orden alfabético:

MUNICIPIOS	1900	1930	1960	1970	1985
- ADEMUZ	3403	3440	2737	2180	1658
- CASAS ALTAS	703	721	479	253	220
- CASAS BAJAS	1014	1238	885	583	485
- CASTIELFABIB	2393	1798	1414	1067	798
- PUEBLA DE SAN MIGUEL	377	375	287	9	44
- TORREBAJA	898	896	775	671	443
- VALLANCA	1087	1026	695	463	347
- Totales en RINCÓN DE ADEMUZ	10075	9494	7272	5313	3995

A lo largo de estos 85 años (1900 → 1985) la comarca ha visto reducida su población a un 39 %; esta regresión demográfica se acentuó sobre todo tras la guerra civil (1930-40 →). En particular destaca la situación algo más sostenida de Ademuz y Torrebaja (cuyo número de habitantes ha quedado en poco menos de la mitad desde 1900: 48 % y 49 % respectivamente). El caso más espectacular corresponde a la Puebla de San Miguel, donde la mengua de población, iniciada ya en el siglo XIX, ha sido especialmente acusada desde 1960: en solo 25 años su censo ha disminuido un 25 %, de tal modo que actualmente este municipio presenta la densidad más baja de todo el suelo administrativo valenciano: 1,5 h./km.

(64)- Datos que he recogido de Pere PÉREZ PUCHAL, Geografía de la población valenciana, Valencia, 1976 (pág. 75).

(65)- La precisa y detallada información de este cuadro la he obtenido de la GRAN ENCICLOPÈDIA CATALANA, Barcelona, 1980, s.v. ADEMÚS, CASAS ALTAS, CASAS BAJAS, etc... y de la Cartografía militar de España, realizada por el Servicio cartográfico del ejército - hoja 26-24 (612): ADEMUZ-; excepto los datos correspondientes al año 1985, recogidos personalmente en cada ayuntamiento.

A continuación especifico los datos del censo de 1985, desglosando las cifras de los municipios en las correspondientes a cada localidad del Rincón, ya en su condición de capitales de municipio o en la de aldeas a ellas anexas:

MUNICIPIO		CAPITAL DE MUNICIPIO		ALDEAS DEPENDIENTES
-ADEMUZ	-1658	Ademuz	-1557	Mas del Olmo -38 Sesga -13 Val de la Sabina-50
-CASAS ALTAS	-220	Casas Altas	-220	
-CASAS BAJAS	-485	Casas Bajas	-485	
-CASTIELFABIB	-798	Castielfabib	-276	Arroyo Cerezo -24 Cuesta del Rato -36 Los Pajares -52 Los Santos -381 Mas de Jacinto -123 Mas de los mudos -9
-PUEBLA DE SAN MIGUEL	-44	Puebla de San Miguel	-44	
-TORREBAJA	-443	Torrebaja	-405	Torrealta -38
-VALLANCA	-347	Vallanca	-325	Negrón -22

Como localidad más populosa aparece con ventaja la que da su nombre al Rincón y constituye el centro geográfico, comercial y administrativo de este. Ademuz, con 1557 h.

De entre las aldeas llaman la atención por su destacado número de habitantes el Mas de Jacinto (con 123 h.) y Los Santos (nada menos que con 381, sobrepasando con ellos en más de un centenar a la capital del municipio, Castielfabib -276-). A la mayor estabilidad geográfica de estas dos aldeas puede haber contribuido el hecho de que estén situadas en el trayecto de la carretera nacional que une Teruel con Cuenca atravesando toda la comarca. Los servicios derivados de su uso (la gasolinera del Mas de Jacinto, la parada de autocares de la línea regular Cuenca-Barcelona, conocida como "La Rápida", a unos 500 metros de los Santos, así como hoteles, restaurantes,...) han servido también para dar vida a la localidad de Torrebaja.